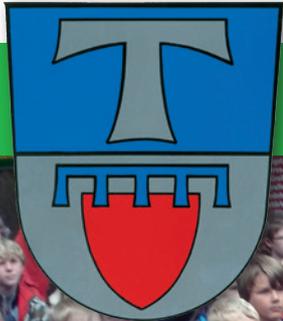


BürgerInfo

05/2012

14. Jahrgang | 25.08.2012

www.hellenthal.de



Amtliches und Interessantes für alle Bürger
und Gäste der Gemeinde Hellenthal



**Wildgehege
Hellenthal:**
Kinderpreise für alle
Hellenthaler Einwohner!

Seite 26

16. September 2012:
Burgfest in Reifferscheid
feiert Jubiläum

Seite 4-5

3. November 2012:
Konzert von Bläck Fööss
in Udenbreth

Seite 17



5. September 2012:
Krimitage in Ars Tecnica:
Es passiert Unheimliches
in Losheim

Seite 17

Gemeinde im
Nationalpark
Eifel



Hellenthal
... natürliche Vielfalt!



Eifeler Landmetzgerei • Feinfkost

Schneider

Über 25 Jahre höchste internationale Auszeichnung
auf alle unsere handwerklichen Produkte.
Probieren Sie und überzeugen Sie sich selbst.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



QUALITÄT IST UNSERE NATUR



Reifferscheider Str. 14 · 53940 Blumenthal
Telefon 02482 2257

Engel



Fachhandel für
Farben Lacke Tapeten
Bodenbeläge

Kammerwald 2-4
53940 Hellenthal
Tel. 0 24 82/21 92, Fax 0 24 82/79 94

„Schwefelarmes“ Heizöl aus der Rheinland
Raffinerie leistet einen Beitrag für die Umwelt.

**Dieter
Klein** e.K.

- Heizöl
- Diesel
- Schmierstoffe

Mineralölhandel

Bahnhofstraße 81 · 53949 Dahlem · E-Mail info@klein-mineraloel.de
Telefon 0 24 47 - 91 79 79 - 0 · Telefax 0 24 47 - 91 79 79 - 9

BUNGARD
TISCHLERWERKSTÄTTEN GMBH & CO. KG

Individuelle Objekte für

- Büro/Zuhause
- Restaurant
- Bäckerei
- Schankraum und Theke
- Fenster und Türen

Kupferhardtweg 1 · 53940 Hellenthal-Reifferscheid · Telefon 02482-1569
kontakt@tischlerei-bungard.de · www.tischlerei-bungard.de

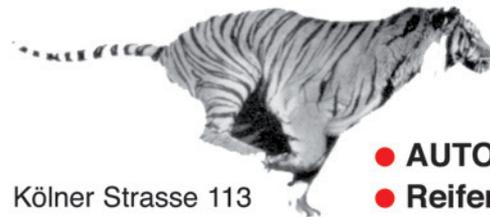
BUNGARD
BESTATTUNGSDIENST

Wenn der Mensch
den Menschen braucht

Ihre persönliche
Hilfe im Trauerfall

**ESSO Station
Josef Kirch**

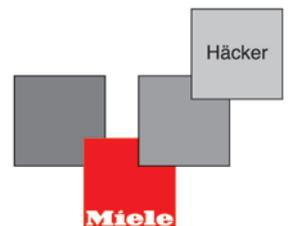
ESSO



Kölner Strasse 113
53940 Hellenthal
Telefon (02482) 1533
Fax (02482) 7725

- AUTOGAS
- Reifen-Technik
- Tiger-Wäsche
- SB-Waschboxen
- ESSO Shop

- Beratung
- Planung
- Verkauf
- Montage
- Gewerbetchnik



W. Schmitz

Wir sind Küchenprofis

Küchen + Hausgeräte

Kölner Straße 102 · Hellenthal · Tel. 0 24 82 / 27 59

Bilder aus der Gemeinde Hellenthal erzählen...



damals

Sie haben auch noch alte Ansichten aus dem Leben in der Gemeinde Hellenthal?

Wir freuen uns auf Ihr altes Foto, damit wir diese Erinnerungen allen Bürgerinnen und Bürgern der Gemeinde zugänglich machen können. Bitte senden Sie uns Ihr Foto mit einem kleinen Hinweis über Ort, Personen und Jahreszahl an:

Gemeinde Hellenthal
 Ansprechpartner: Wolfgang Schölzel
 Rathausstraße 2, 53940 Hellenthal
 Tel.: 02482 / 85109, eMail: wschoelzel@hellenthal.de

Sie erhalten Ihr schmuckes Andenken natürlich wohlbehalten zurück!



heute

In Sieberath 27 wohnt Herr Hubert Müller mit seiner Frau heute noch in seinem Elternhaus. Sein Vater war der Erste im Ort, der ein Fahrrad besaß. Im Jahre 1948 wurde das Haus renoviert und bekam auch einen neuen Außenputz.

Impressum

Die BürgerInfo wird herausgegeben von der Gemeinde Hellenthal, Rathausstraße 2 | 53940 Hellenthal
 Tel. 02482 85-0 | Fax 85-114
 www.hellenthal.de
 gemeinde@hellenthal.de

Verantwortlich für den Inhalt:
 Der Bürgermeister der Gemeinde Hellenthal
 Amtlicher Teil:
 Gemeinde Hellenthal

Redaktion:
 Gemeinde Hellenthal | SIMAG mediakontakt

Mit Namen oder Abkürzungen gezeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Nachdrucke verboten. Für unverlangt eingereichte Manuskripte, Fotos etc. übernehmen wir keine Haftung. Gestaltete und veröffentlichte Texte und Anzeigen dürfen nur mit ausdrücklicher Zustimmung reproduziert oder nachgedruckt werden.

Produktion und Anzeigenverwaltung:
 SIMAG mediakontakt
 Fuggerstraße 48 | 52152 Simmerath
 Tel. 02473 9094-03 | Fax 9094-14
 foerster@simag-werbung.de

Inhalt

Versehentlich stand in der letzten BürgerInfo vom 30.06.2012 „Ausgabe 5/2012.“ Die letzte Ausgabe war jedoch die Nr. 4. Somit ist also diese Ausgabe die 5/2012.



Seite	Thema
4 – 5	Großes Fest im Burgdorf
6	Naturpark Nordeifel erhält Auszeichnung
7	Qualitätsgastgeber „Wanderbares Deutschland“
8 – 10	Amtliches aus der Gemeinde Hellenthal
10	Der Gemeinderat in Kürze
11	Geburtstage
12 – 15	Veranstaltungskalender
16 – 27	Neuigkeiten aus der Gemeinde Hellenthal

Die nächste Ausgabe
 der BürgerInfo Hellenthal erscheint am 27. Oktober 2012
 Anzeigen- und Redaktionsschluss: 15. Oktober 2012.

Burgfest in Reifferscheid



Den historischen Ort zu beleben und mit einem großen Volksfest die besondere Atmosphäre in den Fokus der Öffentlichkeit zu rücken, war das Bestreben der Gründungs-väter. 26 Jahre später feiern die Gemeinde Hellenthal sowie der Verkehrs- und Gewerbeverein „25 Jahre Burgfest Reifferscheid“.

„Was eignet sich besser für einen bunten Jahrmarkt als der historische Marktplatz unserer Burg“, fragte sich einst Winfried Kaiser. Das war im Jahre 1986. Der Verwaltungsangestellte war damals für den Bereich Tourismus bei der Gemeinde zuständig und zugleich Geschäftsführer des VGV Hellenthal. Die Idee war Arno Schmitt, Jugendherbergsvater aus Hellenthal, gekommen und recht spontan in die Tat umgesetzt worden. Seither ist das Burgfest stetig gewachsen, zählte in den 90er Jahren bis zu 15.000 Besucher und darf sich auch heute noch über viele Tausend Gäste freuen. „Da geht es ganz schön eng zu auf dem Marktplatz zwischen Burgeingang und Kirche“, weiß Winfried Kaiser.

Von der mittelalterlichen Burg sind lediglich Reste der Umfassungsmauern, ein Torbau mit zwei flankierenden Rundtürmen und überbauter Durchfahrt sowie der weithin sichtbare, runde und weiß gestrichene Bergfried aus Bruchsteinmauerwerk erhalten.

Im Schatten der Burg Reifferscheid findet nun am **Sonntag, 16. September**, zum 25. Mal das traditionelle Burgfest mit Jahrmarkt statt. Auch dank des langjährigen Medienpartners, der Kölnischen Rundschau, schlagen viele Händler und Handwerker aus der Region und den nahegelegenen Ballungsräumen ihre Zelte und Stände im Burgdorf auf und versetzen die Schaulustigen in ein längst vergangenes Zeitalter zurück.

Mehr als entschädigt werden die Gäste dann nicht nur mit einem traumhaften Blick über Reifferscheid, sondern auch mit allerlei Angeboten: An allen Ecken der Burg bieten die Schausteller allerlei Nützliches und Begehrtes an. Drechsler, Filzer, Maler, Imker und viele kreative Kunsthandwerker werden ihr Können präsentieren. An zahlreichen Ständen werden Eifeler Gerichte, hausgemachte Gelees und Liköre angeboten.

Im Mittelpunkt stehen ab 11 Uhr mittelalterliche Spielmanns- und Gauklergruppen in farbenfroher Gewandung, die mit Musik, Akrobatik, Clownerie, Schauspiel und Zauberei ein stilechtes und vergnügliches Spektakel bieten. Ritter Konrad präsentiert seine mittelalterlichen Waffen und auf einer Bogenschießbahn können große und kleine Schützen ihr Können unter Beweis stellen.



EVA
Hilfe und Pflege
aus *Liebe* zum Menschen

Betreutes Wohnen
daheim

**Mobile Pflege
in gewohnter
Sorgfalt!**



EVA

Stiftung Evangelisches Alten- und Pflegeheim Gemünd
Telefon: 02444 9 51 50 · Dürener Straße 12 · Gemünd

Bauunternehmung
Manfred Hermanns Maurermeister

Fachbetrieb für:

- ★ Maurer- und Betonbauarbeiten
- ★ Altbaurenovierung
- ★ Bauwerksabdichtung
- ★ Erdarbeiten
- ★ Kanal-TV-Inspektion
- ★ Dichtheitsprüfung



**Sievertstraße 25
53937 Harperscheid
Tel. 02485/1246**

**info@hermanns-bauunternehmung.de
www.hermanns-bauunternehmung.de**

Kirmesspende aus dem Ländchen



Eine Fakir-Show wird den Besuchern in diesem Jahr den Atem rauben, mit Nagelbrettern, Scherben und Kung Fu Tricks zieht Fakir Abraxaz das Publikum in seinen Bann. Highlight für viele Besucher ist jedes Jahr die große Flugschau der Greifvogelstation Hellenthal. Weißkopfseeadler, Bussarde und Falken ziehen

ihre Kreise über die Burg und setzen auf die Lockrufe der Falkner zum atemberaubenden Sturzflug an. Im Burgcafé wird für das leibliche Wohl der Gäste gesorgt. Erwachsene müssen am Eingang einen „Wegezoll“ entrichten, Kinder bis einschließlich 14 Jahre sind frei. www.hellenthal.de

Alles begann zur Fußball-Europameisterschaft. Freunde und Nachbarn trafen sich, um die spannenden Fußballspiele gemeinsam im Fernseher zu verfolgen. Damit so ein Abend kulinarisch gesichert war, wurde eine Sammeldose für Getränke und Grillfleisch auf den Tisch gestellt. Nach jedem Spiel kam mehr Geld zusammen, als nötig war. Nach Ende der EM war noch einiges an Geld übrig, dass man dann zur Kirmes im Ländchen, Anfang Juli, „auf den Kopf hauen“ wollte. Kirmesbesucher, die mit ihren Freunden etwas trinken wollten, warfen immer wieder ein paar Euros in die Sammeldose, die auf dem

Steh­tisch stand. Schon bald kam die Idee auf, mit dieser Dose für die „Hilfsgruppe Eifel“ zu spenden. Die Freunde sammelten bei Veranstaltungen in Hecken und Oberschömbach. Zum Schluss war ein Betrag von 603,25 Euro in der Dose.

Das Geld wurde am 23. August in Vollem beim Stammtisch der „Hilfsgruppe Eifel“ von vier Vertretern – Bernd Hermes aus Oberschömbach, Thomas Schmitz aus Hecken, Ingo Hermes aus Kreuzberg und Dietmar Schmitz aus Hecken – überreicht. Eine gute Tat, die nachahmenswert ist. ■



Geländer – Treppen – Zäune – Toranlagen Schmiedeeisen oder Edelstahl



HEIN GbR – Schlosserei & Kunstschmiede

An der Lichtenhardt 15 | Tel. 0 24 82 / 22 99 | Mobil 01 73 / 99 18 167
53940 Hellenthal | Fax 0 24 82 / 18 48 | Email bue-hein@web.de

Optik HÖLL

*Höllisch gut sehen,
zu himmlischen Preisen!*

Brillenmode | Kontaktlinsen | Uhren | Schmuck

Im Burggarten 3 | 53937 Schleiden | Telefon 02445-7013
e-mail: optik-hoell@t-online.de

Naturpark Nordeifel erhält Auszeichnung

Das Projekt „Heckenprogramm im Naturpark Nordeifel“ wurde am 26. Juli 2012 als offizielles Projekt der UN-Dekade Biologische Vielfalt ausgezeichnet. Die Auszeichnung wird an Projekte verliehen, die sich in vorbildlicher Weise für die Erhaltung der biologischen Vielfalt einsetzen.

Mit dieser Auszeichnung wurde das Engagement vom Naturpark Nordeifel und den ehrenamtlichen Heckenpflegern für das herausragende Landschaftselement der Buchenhecken in der Eifel gewürdigt.

Rund um Hellenthal durchziehen viele Kilometer Buchenhecken die Hochflächen des Naturparks Nordeifel. Diese Flurhecken prägen seit mehr als zwei Jahrhunderten das Landschaftsbild der Eifel und sind deutschlandweit einmalig. Früher dienten sie beispielsweise zur Abgrenzung der Parzellen, zum Windschutz und zur Deckung des Brennholzbedarfs. Heute sind die Buchenhecken aus ökologischer Sicht Lebensraum für viele, zum Teil spezialisierte Tier- und Pflanzenarten und unterstützen die Biotopvernetzung in der Eifel.

Als wichtiger Bestandteil einer traditionellen Kulturlandschaft und für den Erhalt des Artenspektrums in der Eifel hat der Naturpark Nordeifel zusammen mit vielen regionalen Partnern bereits vor 30 Jahren das Eifeler Heckenpflegeprogramm initiiert. Seitdem werden alle vier Jahre die Buchenhecken von ehrenamtlichen Heckenpflegern gemeinschaftlich geschnitten. In den letzten 25 Jahren haben der Naturpark Nordeifel und seine ehrenamtlichen Heckenpfleger einen großen Beitrag zum Erhalt der charakteristischen Kulturlandschaft in der Eifel und zum Erhalt der Biologischen Vielfalt geleistet. Die Buchenhecken stellen ein bedeutendes Landschaftselement in Nordrhein-Westfalen



dar. Durch die kontinuierliche Pflege ist gewährleistet, dass dieses wertvolle Naturerbe in der Eifel erhalten bleibt. Das Land unterstützt das Heckenprogramm des Naturparks Nordeifel mit einer jährlichen Summe von 60.000 Euro.

„Mit diesem vorbildlichen Projekt wird ein bedeutendes Zeichen für das Engagement für die biologische Vielfalt in Deutschland gesetzt und es trägt dazu bei, mehr Menschen für den Erhalt der biologischen Vielfalt zu motivieren. Ab dem 26.07.2012 wird das Projekt auf der deutschen UN-Dekade-Webseite unter www.un-dekade-biologischevielfalt.de vorgestellt.

Die Auszeichnung zum UN-Dekade-Projekt findet im Rahmen der Aktivitäten zur UN-Dekade Biologische Vielfalt statt, die von den Vereinten Nationen für den Zeitraum von 2011 bis 2020 ausgerufen wurde. Ziel der internationalen Dekade ist es, den weltweiten Rückgang der biologischen Vielfalt aufzuhalten. Dazu strebt die deutsche UN-Dekade eine Förderung des gesellschaftlichen Bewusstseins in Deutschland an. Der Begriff „biologische Vielfalt“ bezeichnet das ge-

samte Spektrum des Lebens auf der Erde. Damit sind die Vielzahl aller Tiere, Pflanzen, Mikroorganismen und Pilze sowie die genetische Vielfalt innerhalb dieser Arten gemeint. Aber auch ihre verschiedenen Lebensräume und die komplexen ökologischen Wechselwirkungen sind Teil der biologischen Vielfalt. Seit Jahrzehnten ist ein Rückgang dieser Vielfalt zu beobachten. Damit schwindet auch für uns Menschen die wertvolle Lebensgrundlage. Das Anliegen der UN-Dekade Biologische Vielfalt ist es daher, mehr Menschen für die Natur zu begeistern und für die Erhaltung der biologischen Vielfalt zu motivieren.

Die Auszeichnung nachahmenswerter Projekte kann dazu beitragen und die Menschen zum Mitmachen bewegen.

Seit Juni 2012 werden wöchentlich beispielhafte Projekte zur UN-Dekade Biologische Vielfalt vorgestellt. Initiatoren mit neuen Projekten sind eingeladen, sich noch bis zum Ende der Dekade im Jahr 2020 zu bewerben. Jeder, der sich für die Erhaltung der biologischen Vielfalt durch Forschungs-, Bildungs- oder Naturschutzmaßnahmen einsetzt, kann seine Bewerbung online bei der Geschäftsstelle UN-Dekade Biologische Vielfalt einreichen. ■

bioladen

Origanum

Öffnungszeiten:

Dienstag – Freitag	9.00 – 18.30 Uhr
Samstag	9.00 – 13.00 Uhr

Parkplätze direkt vor der Tür.

Reidtmeisterstraße 14 | 53937 Schleiden
Inh. Brita Klötzler | Tel.: 02445 – 852095 | eMail: bm.kloetzer@web.de

Qualitätsgastgeber „Wanderbares Deutschland“

Immer mehr Menschen schnüren auch im Urlaub die Wanderstiefel und wollen die Natur zu Fuß erleben. Neueste Untersuchungen belegen, dass über 40 Millionen Deutsche mindestens neun Mal im Jahr wandern. Deshalb gilt es, diese äußerst attraktive Zielgruppe mit qualitativ hochwertigen Angeboten und Produkten zu bedienen. Angesichts der Fülle an Qualitätswanderwegen in Deutschland ergibt sich aber auch eine besondere Konkurrenzsituation. In der Eifel bestehen mit dem Eifelsteig und seinen Partnerwegen, dem Römerkanal-Wanderweg und dem Wanderwegenetz im Nationalpark Eifel, hervorragende Bedingungen zum Wandern im Rahmen eines Tagesausflugs oder Kurzurlaubs.

Infolge des anhaltenden Wanderbooms steigt die Nachfrage nach Unterkünften und Serviceleistungen, die auf die Bedürfnisse von Wanderern zugeschnitten sind. Beispiele hierfür sind Trockenmöglichkeiten für Ausrüstung und Kleidung, das Angebot von Lunchpaketen, die Aufnahme für nur eine Übernachtung sowie das Angebot eines Gepäcktransfers. Um den gewachsenen Ansprüchen der Wanderer zu entsprechen, hat der Deutsche Wanderverband das Prädikat Qualitätsgastgeber „Wanderbares Deutschland“ für Gastronomie- und



Übernachtungsbetriebe entwickelt.

Um als Qualitätsgastgeber „Wanderbares Deutschland“ zertifiziert zu werden, müssen Betriebe insgesamt 23 Kernkriterien und neun Wahlkriterien erfüllen.

Vor der endgültigen Zertifizierung durch die Eifel Tourismus GmbH überprüft ein Mitarbeiter der Nordeifel Tourismus GmbH vor Ort im Betrieb, ob die Kriterien auch tatsächlich erfüllt werden. Die Zertifizierung hat drei Jahre Gültigkeit. In der Nordeifel wurden jetzt das Hotel-Restaurant Berghof in Hellenthal, das Hotel-Restaurant Urfter Hof in Kall-Urft und das Kurpark Hotel in Schleiden-Gemünd als Qualitätsgastgeber „Wanderbares Deutschland“ (erneut) ausgezeichnet. Weitere Betriebe in der Nordeifel werden noch im Laufe des Jahres folgezertifiziert. Bisher sind bereits acht Betriebe aus dem Geschäftsbereich der Nordeifel Tourismus GmbH zertifiziert.

Wie Nicole Berghof-Züll berichtet, ist die Zertifizierung als Qualitätsgastgeber „Wanderbares Deutschland“ Voraussetzung für die Mitarbeit in der Angebotsgruppe „Eifelsteig“, der die drei Betriebe auch angehören. Ziel der gemeinsamen Arbeit in der Angebotsgruppe ist die Intensivierung der Zusammenarbeit der Betriebe entlang des Eifelsteigs und der Partnerwege. Dadurch soll mehr Wertschöpfung für die beteiligten Betriebe erreicht werden. Auf Basis der Kriterien des Deutschen Wanderverbands haben sich daher die teilnehmenden Betriebe zu einer Angebotsgruppe zusammengeschlossen. Die Betriebe wollen dazu beitragen, die

Eifel als Wanderdestination mit einer herausragenden Qualität in allen Bereichen der touristischen Servicekette zu etablieren. Weitere Voraussetzungen für die Mitarbeit in der Angebotsgruppe „Eifelsteig“ sind die Unterzeichnung einer Geschäftsordnung, die Zahlung der jährlichen Mitgliedsgebühr, die aktive Mitarbeit, die Beteiligung am Informations- und Reservierungssystem Deskline 3.0 sowie die Teilnahme am Seminar „Service-Qualität Deutschland“. Zudem müssen sich die Betriebe in einer max. Entfernung von 2 km zum Eifelsteig und den Partnerwegen befinden.

Alle Betriebe der Angebotsgruppe „Eifelsteig“ haben durch zahlreiche Vermarktungsmaßnahmen einen Wettbewerbsvorteil. So werden die Betriebe exklusiv auf der Homepage www.eifelsteig.de und im Wandermagazin Eifel-Ardennen dargestellt. Auch werden diese Betriebe in die Produktentwicklung der Nordeifel Tourismus GmbH und der Eifel Tourismus GmbH eingebunden. ■

Infos & Kontakt

Weitere Informationen zur Zertifizierung Qualitätsgastgeber „Wanderbares Deutschland“ unter:

www.wanderbares-deutschland.de oder

Nordeifel Tourismus, GmbH Bahnhofstr. 13, 53925 Kall
Tel. 02441 / 99 457 - 0, Fax: 02441 / 99 457 - 29

info@nordeifel-tourismus.de, www.nordeifel-tourismus.de

Oliver Berners Dachdeckermeister

- Steildach
- Flachdach
- Außenwandbekleidung
- Dachreparaturen aller Art
- Bauwerksabdichtungen

Im Äuelchen 35 ■ 53940 Hellenthal-Wolfert
Tel. 0 24 48 / 91 94 27 ■ Mobil 01 77 / 4 62 30 42



Hocheifeler Bakspeszialitäten

Wöchentlich
wechselnde
Sonderangebote!

BÄCKEREI GEBRÜDER JENNICHES GBR

Stammhaus: Rescheid 5 | Tel.: (02448) 249
Filiale: Kölner Str. 41 | Tel.: (02482) 60 62 04
53940 Hellenthal | www.printenstuebchen.de

Bekanntmachung des Jahresabschlusses 2010



1. Feststellung des Jahresabschlusses 2010 der Gemeinde Hellenthal und Entlastung des Bürgermeisters für das Haushaltsjahr 2010 gem. § 96 Abs. 1 GO NRW.

Der Rat der Gemeinde Hellenthal hat in seiner Sitzung am 21.06.2012 folgenden Beschluss gefasst:

Der Rat der Gemeinde Hellenthal nimmt hinsichtlich des Jahresabschlusses zum Stichtag 31.12.2010

- a) den gemäß § 95 Abs. 3 GO NRW vom Kämmerer aufgestellten und vom Bürgermeister bestätigten Jahresabschluss
- b) den Prüfbericht der beauftragten Wirtschaftsprüfungsgesellschaft BDO, Deutsche Warentreuhand AG, Potsdamer Platz 5, 53119 Bonn, gemäß § 103 Abs. 5 GO NRW und
- c) den vom Vorsitzenden des Rechnungsprüfungsausschusses gemäß § 101 GO NRW unterzeichneten Prüfbericht, der mit einem uneingeschränkten Bestätigungsvermerk abschließt

zur Kenntnis.

Der Rat der Gemeinde Hellenthal beschließt auf Empfehlung des Rechnungsprüfungsausschusses,

- a) den Jahresabschluss gemäß § 96 Abs. 1 GO NRW förmlich festzustellen,
- b) den Bürgermeister für das Haushaltsjahr 2010 vorbehaltlos zu entlasten
- c) der Jahresfehlbetrag in Höhe von 5.909.171,22 Euro wird mit den Positionen des Eigenkapitals verrechnet.

In seinem Schlussbericht hat sich der Rechnungsprüfungsausschuss vollinhaltlich dem Bestätigungsvermerk der BDO, Deutsche Warentreuhand AG, Potsdamer Platz 5, 53119 Bonn, angeschlossen.

Bestätigungsvermerk der BDO zum geprüften Jahresabschluss 2010

Wir haben dem Jahresabschluss und dem Lagebericht der Gemeinde Hellenthal für das Haushaltsjahr vom 1. Januar 2010 bis zum 31. Dezember 2010 in den diesem Bericht als Anlagen I (Jahresabschluss) und II (Lagebericht) beigefügten Fassungen den am 15. März 2012 in Bonn unterzeichneten uneingeschränkten Bestätigungsvermerk wie folgt erteilt:

„Bestätigungsvermerk des Abschlussprüfers

Wir haben den Jahresabschluss – bestehend aus Bilanz, Ergebnisrechnung, Finanzrechnung, Teilergebnisrechnungen, Teilfinanzrechnungen sowie Anhang – unter Einbeziehung der Buchführung, die Inventur, das Inventar, die Übersicht über örtlich festgelegte Nutzungsdauern der Vermögensgegenstände und den Lagebericht der Gemeinde Hellenthal für das Haushaltsjahr vom 1. Januar 2010 bis zum 31. Dezember 2010 geprüft. Die Buchführung und die Aufstellung dieser Unterlagen nach den gemeinderechtlichen Vorschriften von Nordrhein-Westfalen und den ergänzenden Bestimmungen der Satzungen und sonstigen ortsrechtlichen Bestimmungen liegen in der Verantwortung des Bürgermeisters der Gemeinde Hellenthal. Unsere Aufgabe ist es, auf der Grundlage der von uns durchgeführten Prüfung eine Beurteilung über den Jahresabschluss unter Einbeziehung der Buchführung, der Inventur, des Inventars und der Übersicht über örtlich festgelegte Nutzungsdauern der Vermögensgegenstände sowie über den Lagebericht abzugeben.

Wir haben unsere Jahresabschlussprüfung nach § 101 Abs. 1 GO NRW und entsprechend § 317 HGB unter Beachtung der vom Insti-

tut der Wirtschaftsprüfer (IDW) festgestellten deutschen Grundsätze ordnungsmäßiger Abschlussprüfung vorgenommen. Danach ist die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass Unrichtigkeiten und Verstöße, die sich auf die Darstellung des durch den Jahresabschluss unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung und durch den Lagebericht vermittelten Bildes der Vermögens-, Schulden-, Ertrags- und Finanzlage wesentlich auswirken, mit hinreichender Sicherheit erkannt werden. Bei der Festlegung der Prüfungshandlungen werden die Kenntnisse über die Tätigkeit und über das wirtschaftliche und rechtliche Umfeld der Gemeinde Hellenthal sowie die Erwartungen über mögliche Fehler berücksichtigt. Im Rahmen der Prüfung werden die Wirksamkeit des rechnungslegungsbezogenen internen Kontrollsystems sowie Nachweise für die Angaben in Buchführung, Inventar, Übersicht über örtlich festgelegte Nutzungsdauern der Vermögensgegenstände, Jahresabschluss und Lagebericht überwiegend auf der Basis von Stichproben beurteilt. Die Prüfung umfasst die Beurteilung der angewandten Bilanzierungsgrundsätze und der wesentlichen Einschätzungen des Bürgermeisters der Gemeinde Hellenthal sowie die Würdigung der Gesamtdarstellung des Jahresabschlusses und des Lageberichts. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine hinreichend sichere Grundlage für unsere Beurteilung bildet.

Unsere Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt.

Nach unserer Beurteilung aufgrund der bei der Prüfung gewonnenen Erkenntnisse entspricht der Jahresabschluss den gesetzlichen Vorschriften und den ergänzenden Bestimmungen der Satzungen und sonstigen ortsrechtlichen Bestimmungen und vermittelt unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Schulden-, Ertrags- und Finanzlage der Gemeinde Hellenthal. Der Lagebericht steht in Einklang mit dem Jahresabschluss, vermittelt insgesamt ein zutreffendes Bild von der Vermögens-, Schulden-, Ertrags- und Finanzlage der Gemeinde Hellenthal und stellt die Chancen und Risiken der zukünftigen Entwicklung zutreffend dar.“

Den vorstehenden Bericht über die Prüfung des Jahresabschlusses sowie des Lageberichts für das Haushaltsjahr vom 1. Januar 2010 bis zum 31. Dezember 2010 der Gemeinde Hellenthal haben wir in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften und den deutschen Grundsätzen ordnungsmäßiger Berichterstattung bei Abschlussprüfungen erstattet.

Bonn, 15. März 2012

BDO AG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft
Feck ppa. Offergeld
Wirtschaftsprüfer Wirtschaftsprüfer

2. Bekanntmachung des Jahresabschlusses für das Haushaltsjahr 2010

Der Jahresabschluss 2010 mit Anlagen wird hiermit gemäß § 96 Abs. 2 GO NRW öffentlich bekannt gemacht.

Der Jahresabschluss 2010 liegt gemäß § 96 Abs. 2 GO NRW ab sofort während der Öffnungszeiten

montags - freitags	von 8.30 Uhr - 12.00 Uhr
donnerstags	von 14.00 Uhr - 17.00 Uhr

im Rathaus in Hellenthal, Rathausstr. 2, 53940 Hellenthal, Zimmer 6, aus und wird dort bis zur Feststellung des folgenden Jahresabschlusses verfügbar gehalten.

Hellenthal, den 20.08.2012
Rudolf Westerburg, Bürgermeister

Bekanntmachung



Öffentlich-rechtliche Vereinbarung zwischen der Stadt Schleiden, der Gemeinde Kall sowie der Gemeinde Hellenthal

Zwischen der Stadt Schleiden und den Gemeinden Kall und Hellenthal wurde gemäß § 1 und §§ 23 ff. des Gesetzes über Kommunale Gemeinschaftsarbeit (GkG NRW) in der Fassung der Bekanntmachung vom 01. Oktober 1979 (GV.NRW S. 621) zuletzt geändert durch Gesetz vom 12. Mai 2009 (GV. NRW S. 298, 326) und aufgrund der entsprechenden Ratsbeschlüsse der jeweiligen Kommunen eine öffentlich-rechtliche Vereinbarung mit folgendem Zweck getroffen:

Um die Erreichbarkeit und Handlungsfähigkeit der beteiligten Kommunen als örtliche Ordnungsbehörden zu gewährleisten, wird ab 01.08.2012 eine gemeinsame Rufbereitschaft eingerichtet. Von der Rufbereitschaft werden folgende Aufgaben abgedeckt:

- Unterbringung psychisch Kranker bei Gefahr im Verzug gemäß § 14 PsychKG
- Unterbringung obdachloser Personen bei Gefahr im Verzug
- Bearbeitung von Fällen der Kampfmittelbeseitigung
- Unterbringung von Fundtieren
- Unaufschiebbare Aufgaben zur Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung

Die entsprechende Vereinbarung wurde gemäß der §§ 24 Abs. 2 und 29 Abs. 4 GkG mit Datum vom 10.07.2012 durch den Landrat des Kreises Euskirchen genehmigt.

Durch den Landrat des Kreises Euskirchen erfolgte gemäß § 24 Abs. 3 GkG die Veröffentlichung der öffentlich-rechtlichen Vereinbarung sowie des Genehmigungsvermerks in der Kölnischen Rundschau sowie im Kölner Stadtanzeiger, Lokalausgaben Euskirchen und Schleiden, am 13.07.2012.

Hellenthal, den 31.07.2012
Rudolf Westerburg, Bürgermeister

Bekanntmachung



Öffentlich-rechtliche Vereinbarung zwischen der Stadt Schleiden, der Gemeinde Kall sowie der Gemeinde Hellenthal

Zwischen der Stadt Schleiden und den Gemeinden Kall und Hellenthal wurde gemäß § 1 und §§ 23 ff. des Gesetzes über Kommunale Gemeinschaftsarbeit (GkG NRW) in der Fassung der Bekanntmachung vom 01. Oktober 1979 (GV.NRW S. 621) zuletzt geändert durch Gesetz vom 12. Mai 2009 (GV. NRW S. 298, 326) und aufgrund der entsprechenden Ratsbeschlüsse der jeweiligen Kommunen eine öffentlich-rechtliche Vereinbarung mit folgendem Zweck getroffen.

Demnach werden die Aufgaben im Bereich der Erbringung der Leistungen nach dem Sozialgesetzbuch Zwölftes Buch, der Leistung des Wohngeldes nach dem Wohngeldgesetz, der Leistungen für Asylbewerber nach dem Asylbewerberleistungsgesetz und zur Erbringung der unterstützenden Beratung bei Angelegenheiten der Rentenantragstellung vor dem Hintergrund einer effizienteren, zentralen und qualitativeren Aufgabenwahrnehmung ab 01.01.2013 gemeinsam wahrgenommen.

Dabei übernimmt die Stadt Schleiden für die Gemeinden Kall und Hellenthal die gesetzlichen Pflichtaufgaben zur Erbringung von Leistungen nach dem Sozialgesetzbuch Zwölftes Buch. Die Gemeinde Kall übernimmt für die Stadt Schleiden und die Gemeinde Hellenthal die gesetzlichen Pflichtaufgaben zur Erbringung von Leistungen nach dem Wohngeldgesetz. Die Gemeinde Hellenthal übernimmt für die Stadt Schleiden und die Gemeinde Kall die gesetzlichen Pflichtaufgaben zur Erbringung von Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz sowie die unterstützende Beratung bei Angelegenheiten der Rentenantragstellung.

Die entsprechende Vereinbarung wurde gemäß der §§ 24 Abs. 2 und 29 Abs. 4 GkG mit Datum vom 18.07.2012 durch den Landrat des Kreises Euskirchen genehmigt.

Durch den Landrat des Kreises Euskirchen erfolgte gemäß § 24 Abs. 3 GkG die Veröffentlichung der öffentlich-rechtlichen Vereinbarung sowie des Genehmigungsvermerks in der Kölnischen Rundschau sowie im Kölner Stadtanzeiger, Lokalausgaben Euskirchen und Schleiden, am 21.07.2012.

Hellenthal, den 31.07.2012
Rudolf Westerburg, Bürgermeister

Barankauf Gold & Silber

SCHMUCK • MÜNZEN • BESTECK

ZAHNGOLD + ALTGOLD

auch mit Zähnen

Foto Hanf, Kölner Str. 10
53940 Hellenthal, Tel. 0 24 82 - 16 19

Handelt im Namen und auf Rechnung der GVG Goldverwertungs-Gesellschaft mbH, Linnéstraße 2, 75172 Pforzheim

T-Mobile... e-plus⁺

vodafone

Ihr Fachhändler vor Ort!

Kölner Str. 10a | 53940 Hellenthal
Telefon 02482 1619 | Fax 02482 2570

FOTO HANF

www.hellenthal.de

Bekanntmachung

Bezirksregierung Köln
Flurbereinigung Nettersheim III

Schlussfeststellung

Im Flurbereinigungsverfahren Nettersheim III wird hiermit gemäß § 149 des Flurbereinigungsgesetzes (FlurbG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 16. März 1976 (BGBl. I S. 546), zuletzt geändert durch Gesetz vom 19.12.2008 (BGBl. I S.2794), die Schlussfeststellung angeordnet. Es wird festgestellt, dass

1. die Ausführung des Flurbereinigungsverfahrens nach dem Flurbereinigungsplan und den dazu ergangenen Nachträgen 1 und 2 bewirkt ist,
2. den Beteiligten keine Ansprüche mehr zustehen, die im Flurbereinigungsverfahren hätten berücksichtigt werden müssen,
3. die Aufgaben der Teilnehmergeinschaft abgeschlossen sind,
4. die Beteiligten ihre Verpflichtungen gegenüber der Teilnehmergeinschaft erfüllt haben.

Das Flurbereinigungsverfahren endet mit der Zustellung der unanfechtbaren Schlussfeststellung an die Teilnehmergeinschaft. Gleichzeitig erlischt die Teilnehmergeinschaft der Flurbereinigung Nettersheim III. Damit erlöschen auch die Rechte und Pflichten ihres Vorstandes.

Gründe

Der Abschluss des Flurbereinigungsverfahrens durch die Schlussfeststellung ist mit Blick auf die im Tenor dieser Verfügung getroffenen Feststellungen gemäß § 149 FlurbG zulässig und gerechtfertigt. Auch sind das Grundbuch und die sonstigen öffentlichen Bücher berichtigt und die Unterlagen für die Berichtigung des Liegenschaftskatasters an die zuständige Behörde abgegeben.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Verwaltungsakt kann innerhalb eines Monats nach dem ersten Tage seiner öffentlichen Bekanntmachung Klage erhoben werden. Die Klage ist bei dem

Oberverwaltungsgericht für das Land Nordrhein-Westfalen
– 9a Senat (Flurbereinigungsgericht) –
Aegidiikirchplatz 5
48143 Münster

schriftlich zu erheben.

Es wird darauf hingewiesen, dass in der Klageschrift als Klagegegner das Land Nordrhein-Westfalen anzugeben ist.

Im Auftrag
(LS) gez. Fehres
Ltd. Regierungsvermessungsdirektor

Sprechtage der Polizei

Die Beratung der Polizei findet ab Oktober 2012 im Rathaus-Hauptgebäude, Rathausstraße 2, 53940 Hellenthal, Zimmer 11, im 1. Obergeschoss, jeden 1. Donnerstag im Monat in der Zeit von 15.00 Uhr bis 16.00 Uhr statt.

Gemeinderat in Kürze

Aktuelles aus der Sitzung am 05.07.2012

05.07.2012 / 17.00 Uhr

Ausschuss für Ehrenamt, Jugend und Sport

Herr Jörg Zerche vom Gesundheitsamt des Kreises Euskirchen informierte über das Alkoholpräventionsprojekt „HALT“ (Hart am Limit). Es handelt sich bei diesem Projekt um eine bundesweite Projektmaßnahme. Der Kreis Euskirchen beteiligt sich bereits seit Ende 2009 an diesem Projekt. Vom Gesundheitsamt des Kreises Euskirchen wurde ein Konzept erarbeitet, welches als Grundlage dienen soll, die Notwendigkeit der Alkoholprävention z.B. in Schulen, Vereinen usw. zu erläutern.

Herr Strauch erklärte als anwesender Vertreter des Kreissportbundes Euskirchen, welcher als einer von mehreren Kooperationspartnern dieser Maßnahmen auftritt, Möglichkeiten der Alkoholprävention z.B. bei sportlichen Veranstaltungen. Ziel der Vorstellung des Projektes ist es, Städte und Gemeinden im Kreisgebiet als weitere Kooperationspartner zu finden, damit Strukturen aufgebaut werden können, um sinnvoll auf die Folgen von überhöhtem Alkoholgenuss hinzuweisen. Zielgruppe der Maßnahme „HALT“ sind insbesondere Jugendliche. Diese können jedoch nur zu einer Verhaltensänderung animiert werden, wenn in ihrem Umfeld ein vernünftiger Umgang mit Alkohol „vorgelebt“ wird.

Der Ausschuss für Ehrenamt, Jugend und Sport beschließt einstimmig, dem Projekt „HALT“ beizutreten. Nunmehr werden konkrete Umsetzungsmaßnahmen zwischen Gesundheitsamt und Gemeindeverwaltung Hellenthal definiert, damit dieses Projekt nachhaltige Wirkung im Gemeindegebiet findet.

Sitzungstermine Rat und Ausschüsse**September / Oktober 2012**

Sitzungsort: Rathaus der Gemeinde Hellenthal,
Rathausstr. 2, 53940 Hellenthal
(Sitzungssaal, 1. OG, Zimmer 13)

Datum	Tag	Uhrzeit	Rat/Ausschuss
13.09.2012	Donnerstag	17.00 Uhr	Ausschuss für Bauen, Planen und Umwelt
20.09.2012	Donnerstag	17.00 Uhr	Haupt- und Finanzausschuss
27.09.2012	Donnerstag	17.00 Uhr	Ausschuss für Bildung und Soziales
02.10.2012	Dienstag	17.00 Uhr	Sitzung Rat
25.10.2012	Donnerstag	17.00 Uhr	Ausschuss für Wirtschaftsförderung, Struktur, Tourismus und Kultur

Im Zeitraum 08.10.2012 bis 20.10.2012 finden aufgrund der Herbstferien keine Sitzungstermine statt.

Änderungen und Ergänzungen bleiben ausdrücklich vorbehalten.

www.hellenthal.de

Herzliche Glückwünsche an...

Frau Maria Thormann, Reifferscheid, Im Tal 22,
zur Vollendung ihres 72. Lebensjahres am 02.09.2012

Herrn Karl Schumacher, Hecken, Wiesenstraße 8,
zur Vollendung seines 75. Lebensjahres am 02.09.2012

Frau Ida Kirfel, Schnorrenberg 14,
zur Vollendung ihres 76. Lebensjahres am 04.09.2012

Frau Katharina Steffens, Rescheid 163,
zur Vollendung ihres 95. Lebensjahres am 05.09.2012

Herrn Willi Hermes, Oberschömbach 11,
zur Vollendung seines 72. Lebensjahres am 07.09.2012

Frau Katharina Linden, Hecken, Kastanienweg 6,
zur Vollendung ihres 75. Lebensjahres am 07.09.2012

Herrn Alfred Heintges, Losheim, Prümer Straße 27,
zur Vollendung seines 74. Lebensjahres am 08.09.2012

Herrn Manfred Schmitz, Reifferscheid,
Oberreifferscheider Straße 1,
zur Vollendung seines 73. Lebensjahres am 10.09.2012

Frau Marlene Schmahl, Oberreifferscheid 46,
zur Vollendung ihres 74. Lebensjahres am 11.09.2012

Herrn Hermann Josef Heinen, Manscheid 13,
zur Vollendung seines 74. Lebensjahres am 12.09.2012

Herrn Christian Ohlef, Hellenthal, Trierer Straße 83,
zur Vollendung seines 74. Lebensjahres am 13.09.2012

Herrn Christoph Agnes, Heiden 11,
zur Vollendung seines 77. Lebensjahres am 13.09.2012

Frau Rosa Sieberath, Rescheid 12,
zur Vollendung ihres 74. Lebensjahres am 17.09.2012

Frau Elisabeth Klein, Hellenthal, Kalberbenden 65,
zur Vollendung ihres 91. Lebensjahr am 17.09.2012

Herrn Albert Mertens, Rescheid 18,
zur Vollendung seines 73. Lebensjahres am 20.09.2012

Herrn Ewald Jenniches, Oberreifferscheid 78,
zur Vollendung seines 76. Lebensjahres am 21.09.2012

Herrn Franz Leuther, Losheimergraben 6,
zur Vollendung seines 70. Lebensjahres am 22.09.2012

Herrn Fritz Mertens, Wiesen, Im Wiesengrund 23,
zur Vollendung seines 89. Lebensjahres am 23.09.2012

Frau Hilde Stock, Hellenthal, Kölner Straße 70,
zur Vollendung ihres 73. Lebensjahres am 04.10.2012

Frau Anna Richter, Hellenthal, Trierer Straße 16 A,
zur Vollendung ihres 91. Lebensjahres am 05.10.2012

Frau Helga Frauenkron, Ramscheid, Gangolfusweg 6,
zur Vollendung ihres 73. Lebensjahres am 06.10.2012

Herrn Michael Mambrey, Hellenthal, Kölner Straße 111,
zur Vollendung seines 71. Lebensjahres am 06.10.2012

Herrn Ernst Blanke, Hellenthal, Kalberbenden 38,
zur Vollendung seines 76. Lebensjahres am 07.10.2012

Herrn Robert Steffens, Rescheid 87,
zur Vollendung seines 75. Lebensjahres am 09.10.2012

Herrn Karl Albert, Hellenthal, Kölner Straße 70,
zur Vollendung seines 91. Lebensjahres am 09.10.2012

Frau Erika Klinkhammer, Wolfert, Am Altenberg 38 A,
zur Vollendung ihres 77. Lebensjahres am 09.10.2012

Herrn Helmut Fromme, Unterpreth 16,
zur Vollendung seines 70. Lebensjahr am 16.10.2012

Frau Gisela Schröder, Wolfert, Wolferter Weg 50,
zur Vollendung ihres 73. Lebensjahres am 17.10.2012

Frau Christine Schneider, Reifferscheid,
Fritz-von-Wille-Weg 26,
zur Vollendung ihres 77. Lebensjahres am 18.10.2012

Herrn Heinrich Jentges, Wollenberg 101,
zur Vollendung seines 76. Lebensjahres am 21.10.2012

Herrn Peter Schmitz, Hecken, Wiesenstraße 20,
zur Vollendung seines 77. Lebensjahres am 22.10.2012

Frau Anneliese Mertens, Wiesen, Im Wiesengrund 23,
zur Vollendung ihres 73. Lebensjahres am 22.10.2012

Frau Maria Magdalena Vermöhlen, Ramscheid,
Buchenweg 28,
zur Vollendung ihres 73. Lebensjahres am 24.10.2012

Herrn Gerhard Jahnke, Hellenthal, Am Pastorsgarten 1,
zur Vollendung seines 72. Lebensjahres am 27.10.2012

Herrn Rudolf Ellermann, Wollenberg 1,
zur Vollendung seines 74. Lebensjahres am 28.10.2012

Frau Christine Förster, Hollerath, Prehtalstraße 28,
zur Vollendung ihres 81. Lebensjahres am 31.10.2012



- Tiefbau
- Kabeltiefbau
- Landschaftsgestaltung

53940 Hellenthal Tel. 0 24 48 / 71 23 74
Rescheid 101 Fax 0 24 48 / 71 23 75

email H-u.-M-Bau-GmbH@t-online.de

SEPTEMBER

- 01.09. bis 31.10.2012** **Landschaftsmalerei – Steffen Köpf**
 Veranstaltungsort: Café Eulenspiegel in Reifferscheid
 Die ganz speziellen Farbabstimmungen der Eifel-Landschaft und des Eifel-Himmels sind seine Themen. Köpf arbeitet als freier Cartoonist u.a. für Golf-Time, Playboy, Pharmazeutische Zeitung PZ uvm.
 Öffnungszeiten im September:
 Donnerstag und Freitag: 14:00 Uhr - 18:00 Uhr
 Samstag und Sonntag: 11:00 Uhr - 18:00 Uhr
 Öffnungszeiten im Oktober:
 Freitag: 14:00 Uhr - 18:00 Uhr
 Samstag und Sonntag: 11:00 Uhr - 18:00 Uhr
- 02.09.2012** **Halbtagswanderung**
 Treffpunkt: Parkplatz Benenberg Abzweig Hecken, 13:00 Uhr
 Dort beginnt die ca. 3 Stunden leicht bis mittelschwere Radwanderung. Schlusseinkehr ist auf dem Dorffest.
 Veranstalter: Eifelverein Ortsgruppe Reifferscheid
 Wanderführer: Rainer Hermes
- 05.09.2012** **Seniorenwanderung**
 Treffpunkt: Blumenthal, Parkplatz Bahnhof, 13:50 Uhr
 Veranstalter: Eifelverein Ortsgruppe Blumenthal
 Wanderführer: Rolf Schumacher
- 05.09.2012** **Letzte Bahn – Nordeifel Mordeifel – Krimitage im Krimiland Eifel**
 Veranstaltungsort: Ars Technica, Prümer Str. 55, Losheim, 19:30 Uhr
 Mit Rudi Jagusch und Bernd Schumacher
 Kosten: 2,50 Euro
 Info-Tel.: 06557 920640
 Siehe auch Artikel Seite 17.
- 06.09.2012** **„Komm-mit-Wanderung“**
 Treffpunkt: Parkplatz Grenzlandhalle in Hellenthal
 Eisvogelwanderung über 6,5 km
 Veranstalter: Eifelverein Ortsgruppe Hellenthal

„Wenn die Mutter mit der Tochter einen Ausflug macht...“

Unter diesem Motto findet vom 07.09. bis 09.09.12 ein Wochenende auf einem Reitercamp am Niederrhein statt.

Es sind noch Plätze frei!

Information und Anmeldung:
 Familienbildungsstätte der Arbeiterwohlfahrt Regionalverband Rhein-Erft & Euskirchen e. V., Zeißstraße 1, 50126 Bergheim, Tel. 02271/603-54

Die weiteren Angebote der Familienbildungsstätte können rund um die Uhr unter kurse.awo-bm-eu.de abgerufen werden.

- 06.09.2012** **„Nachts im dunklen Stollen“ – jeden 1. Donnerstag im Monat**
 Veranstaltungsort: Besucherbergwerk Grube Wohlfahrt, 19:30 Uhr
 Erlebnis-Bergwerksführung im Schein alter Grubenlampen für Berufstätige und Nachtschwärmer. Anmeldung erforderlich unter: Tel. 02448 – 911140
- 08.09 bis 09.09.2012** **2. Udenbrether Kartoffelfest**
 Veranstaltungsort: Am und im Jugendheim in Udenbreth
 Samstag ab 18:00 Uhr mit DJ Lui und Michi, bekannt vom Ballermann.
 Sonntag ab 11:00 Uhr Frühschoppen mit dem Udenbrether Musikverein. Mittags wird gekocht. Bei Kaffee und Kuchen tritt ein Gaukler auf.
- 08.09.2012** **Kinderflohmarkt in der Grenzlandhalle in Hellenthal**
 10:00 Uhr - 13:00 Uhr
 Veranstalter ist der Kindergarten St. Anna in Hellenthal
- 08.09.2012** **3. Bobby-Car-Rennen in Hollerath**
 Veranstaltungsort: Kirchstraße in Hollerath, 13:00 Uhr
 Über 400 m rasen waghalsige Piloten mit ihren „Rennkisten“ die Piste hinab und kämpfen für ihr Team.
 Anmeldeformulare für Interessierte: www.jugendtreff-hollerath.de
 Anschließend Musik mit „Rudi Hanf“ aus Hollerath.
- 08.09.2012** **Naturkundliche Führung durch das naturnahe Manscheider Bachtal**
 Treffpunkt: Hellenthal-Wildenburg, Parkplatz vor der Burg
 Thema: Wasserramsel, Eisvogel und Gebirgsstelze
 Dauer der Führung: 13:00 Uhr - 16:00 Uhr.
 Kostenbeitrag: Erw.: 4,00 Euro, Kinder 2,00 Euro
 Veranstalter: Naturpark Nordeifel
- 08.09.2012** **2. offizielles Anheizfest**
 Veranstaltungsort: Römerstr. 14 - Ausstellung in Reifferscheid, 11:00 Uhr - 18:00 Uhr
 Neben der Ausstellung findet eine Tombola zugunsten „Schornsteinfeger hilft krebserkrankten Kindern“ statt.
 Veranstalter: Eifeler Ofenland
- 09.09.2012** **Tageswanderung**
 Treffpunkt: Blumenthal, Parkplatz Bahnhof, 10:00 Uhr
 Diese Tageswanderung führt von Altenahr nach Steinerberg.
 Streckenlänge: ca. 12 km
 Veranstalter: Eifelverein Ortsgruppe Blumenthal
 Wanderführer: Hartmut Klewe
- 16.09.2012** **25. Burgfest in Reifferscheid**
 Veranstaltungsort: Reifferscheid, Burgbering Im Burghof und in den Burggassen findet dieses Jahr zum 25. Mal der Mittelalter-Markt und Spectaculum mit Marktständen statt. Vorführung von altem Handwerk, Gauklerprogramm, mittelalterlicher Musik – in diesem Jahr unter-

hält die Narrenschar die Gruppe „FABULA“ – und die Flugschau der Greifvogelstation des Wildgeheges Hellenthal bringt alle zum Staunen. **Zufahrt zu Parkmöglichkeiten über Hönningen wegen Bauarbeiten in der Burgstraße.**
Eintritt: Erwachsene 3 Euro, Kinder bis 14 Jahre frei

- 19.09.2012 Seniorenwanderung**
Treffpunkt: Udenbreth Gaststätte Breuer, 10:00 Uhr
Wanderstrecke ca. 5 km
Veranstalter: Eifelverein Ortsgruppe Udenbreth
- 22.09.2012 „Der mit der Schleuder tanzt“ mit Jupp Hammerschmidt**
Veranstaltungsort: Hellenthal, Grenzlandstuben, 20:00 Uhr
Eifelkabarett mit Soloauftritt von Jupp Hammerschmidt „Unsere Eifel darf nicht sterben“
Einlass: 19:00 Uhr
Kosten VVK: 12 Euro, AK 14 Euro
Infos und Vorverkauf: Tel. 02483/1358 oder Tourist-Information der Gemeinde Hellenthal Tel. 02482/85-115
- 23.09.2012 Gemeinsame Wanderung der Ortsgruppen Blumenthal, Reifferscheid, Hellenthal**
Treffpunkt: Hellenthal, Busbahnhof, 08:30 Uhr
Teilnehmerzahl: maximal 60 Personen
Wegstrecke: Start der Wanderung ist in Mettlach. Von hier aus geht es zur Burg Montclair, danach folgt die Überquerung der Saar mit einer Fähre, um letztlich zum wunderschönen Aussichtspunkt Cloef zu kommen. Dorthin kann der Bus auch die Nichtwanderer bringen bzw. die aufnehmen, die hier die Tour abbrechen wollen.
Gesamtstrecke: 16 km
Fahrtkosten: ca. 10,00 Euro je Person
Wanderführer: Kurt Abel, Ortsgruppe Hellenthal
Reifferscheid: Anmeldung bis 17.09.2012 bei Rainer Hermes, Tel.: 02482/2369
Blumenthal: Anmeldung bis 16.09.2012 bei Rolf Schumacher, Tel.: 02482/7443
- 23.09.2012 Herbstwanderung in Bolsdorf**
Veranstaltungsort: Kirchenvorplatz Losheim, 13:30 Uhr
Wanderführer: Alfred Heintges
Veranstalter: Eifelverein Ortsgruppe Losheim
- 23.09.2012 Theaternachmittag**
Veranstaltungsort: Saal „Zum Bergmannstreff“, Hellenthal-Rescheid, 15:00 Uhr
Theater-Nachmittag der Spielschar Rescheid mit Cafeteria, Eintritt frei, Einlass ab 14:00 Uhr
- 23.09.2012 Woche der Generationen – Familienwanderung über 5 km**
Treffpunkt: Gasthof Breuer, Udenbreth, 13:30 Uhr
Erkunden der Bachläufe und Pflanzen im Wilsamtal, Picknick mit Kaffee und Kuchen am Löschteich, keine Anmeldung erforderlich, Teilnahme kostenlos
Veranstalter: Eifelverein Ortsgruppe Udenbreth
Wanderführer: Herr Funk

- 25.09.2012 Woche der Generationen – Thema Sonnenblume**
Treffpunkt: Café Vier Jahreszeiten, Carpe Diem in Hellenthal, 09:00 Uhr - 12:00 Uhr
Kinder der AWO-Kita Hellenthal basteln und singen mit Besuchern der Tagespflege des Seniorenparcs Carpe Diem in Hellenthal zum Thema Sonnenblume
Veranstalter: Seniorenpark Carpe Diem, Herr Wiek
- 26.09.2012 Ulrich Wickert kommt nach Vogelsang!**
Veranstaltungsort: Kino im vogelsang ip, 19:00 Uhr
„Unsere Werte treiben uns an, als Bank und als Menschen...“
Anmeldung: Tel. 02445/95 02-0
Um Anmeldung wird gebeten, da die Anzahl der Plätze begrenzt ist.
- 26.09.2012 Woche der Generationen – Offener Spielenachmittag für Jung und Alt**
Treffpunkt: Café Vier Jahreszeiten, Carpe Diem Hellenthal, 14:00 Uhr - 17:00 Uhr
In der Tagespflege des Seniorenparcs Carpe Diem stehen Gesellschaftsspiele bereit und im Café-Restaurant Vier Jahreszeiten können Boule und Boccia Kugeln kostenlos ausgeliehen werden.
Veranstalter: Seniorenpark Carpe Diem, Hellenthal
- 27.09.2012 Woche der Generationen – Zeitzeugen**
Treffpunkt: Café Vier Jahreszeiten, Carpe Diem Hellenthal, 14:00 Uhr - 16:00 Uhr
Zeitzeugen berichten von bewegenden Momenten in ihrem Leben.
Veranstalter: Seniorenpark Carpe Diem, Hellenthal
- 29.09.2012 Woche der Generationen – Geschichtlicher Ortsrundgang durch Hellenthal**
Treffpunkt: Café Vier Jahreszeiten, Carpe Diem, Hellenthal, 14:00 Uhr - 16:00 Uhr
Geschichtliche Hintergrundinformationen und Anekdoten zu historischen Gebäuden und Plätzen in Hellenthal
Veranstalter: Seniorenpark Carpe Diem, Hellenthal, Herr Wiek
- 30.09.2012 Morgenwanderung**
Treffpunkt: Parkplatz Grenzlandhalle, 06:00 Uhr
Leichte Wanderung im Bereich von Dreiborn mit Beobachtungsmöglichkeit der Hirschbrunft.
Daran schließt sich wie immer ein opulentes Frühstück an.
Anmeldung bei Angelika Hörnchen, Tel. 02482/7386

OKTOBER

- 01.09. bis 31.10.2012 Landschaftsmalerei – Steffen Köpf**
Veranstaltungsort: Café Eulenspiegel in Reifferscheid
Die ganz speziellen Farbabstimmungen der Eifel-Landschaft und des Eifel-Himmels sind seine Themen. Köpf arbeitet als freier Cartoonist u.a. für Golf-Time, Playboy, Pharmazeutische Zeitung PZ uvm.
Fortsetzung Seite 14.

Öffnungszeiten im Oktober:
 Freitag: 14:00 Uhr - 18:00 Uhr
 Samstag und Sonntag: 11.00 Uhr - 18:00 Uhr

03.10.2012 Radtour zum „Tag der Deutschen Einheit“
 Treffpunkt: Blumenthal, Parkplatz Bahnhof, 9:00 Uhr
 Die Tour führt von Rheinbach nach Kottenforst und zurück. (Rückkehrmöglichkeit mit der Bahn, zur Radmitnahme Anmeldung erforderl.)
 Streckenlänge: ca. 25 - 30 km
 Veranstalter: Eifelverein Ortsgruppe Blumenthal
 Wanderführer: Werner Söns

04.10.2012 Komm-mit-Wanderung
 Treffpunkt: Parkplatz Hellenthal Grenzlandhalle, 14:00 Uhr
 Veranstalter: Eifelverein Ortsgruppe Hellenthal
 Wanderung von Heimbach zum Jugendstil-kraftwerk

04.10.2012 „Nachts im dunklen Stollen“ – jeden 1. Donnerstag im Monat
 Veranstaltungsort: Besucherbergwerk Grube Wohlfahrt, 19:30 Uhr

Erlebnis-Bergwerksführung im Schein alter Grubenlampen für Berufstätige und Nachtschwärmer. Anmeldung erforderlich unter: Tel. 02448/911140

07.10.2012 Halbtagswanderung Udenbreth
 Treffpunkt: Gaststätte Breuer, 14:30 Uhr
 „Hirschbrunftwanderung“ ca. 10 km
 Veranstalter: Eifelverein Ortsgruppe Udenbreth

13.10.2012 Hirschbrunft im Nationalpark
 Treffpunkt: Hellenthal, Parkplatz am Kreisverkehr, 16:30 Uhr
 Beobachtung des Rotwildes vom Ansitz aus. Anschließend Einkehr in der Gaststätte „Op d’r Kreng“ in Dreiborn
 Fahrt mit Privat-PKW nach Dreiborn
 Veranstalter: Wanderclub Hellenthal
 Anmeldung beim Wanderführer Johannes Klinkhammer, Tel.: 02482/7495

14.10.2012 Naturkundliche und ökologische Bedeutung von Flurhecken
 Treffpunkt: Parkplatz „Zum Weißer Stein“ Hellenthal-Udenbreth

Ali's Pizzeria

Tel. 0 24 82 - 42 54 35
 Kölner Straße 64 | 53940 Hellenthal



SALATE

Vorspeisen

- 1. Pizzabrötchen mit Kräuterbutter 2,20
- 2. Oliven 2,70
- 3. Peperoni 1,90
- 4. Tzatziki 1,90
- 5. Calamari (frittiert mit Knoblauchsauce) 6,90
- 6. Calamari Teller mit Salat, Pommes Frites 6,90
- 7. Schafskäse 2,70
- 8. Gemischter Vorspeiseteller 5,90
- 9. Sigara böregi (5 Stück) Blätterteig mit Schafskäse und Petersilie 3,50

Salate Ab Nr. 18 reichen wir eine Portion Pizzabrötchen

- | | klein | groß |
|---|-------|------|
| 11. Gurkensalat 3,00 | 4,00 | |
| 12. Tomatensalat 3,00 | 4,00 | |
| 13. Krautsalat 3,00 | 4,00 | |
| 14. Salat Hawaii grüner Salat mit Ananas und Gurken 3,50 | 4,50 | |
| 15. Salat Mozzarella Salat mit Tomaten und Mozzarella 3,50 | 4,50 | |
| 16. Salat Mista grüner Salat mit Zwiebeln, Tomaten, Gurken und Mais 4,40 | 5,40 | |
| 17. Bauernsalat Tomaten mit Gurken, Zwiebeln, Schafskäse und Oliven 4,90 | 5,90 | |
| 18. Salat Tonno grüner Salat mit Zwiebeln, Thunfisch, Tomaten, Gurken, Mais, Ei und Paprika 5,90 | 6,90 | |
| 19. Salat Italia grüner Salat mit Tomaten, Gurken, Zwiebeln, Schinken u. Paprika 5,90 | 6,90 | |
| 20. Hähnchenspecial grüner Salat mit Tomaten, Gurken, Mais, gebratenen Hähnchenbrustfilet, gebratenen Zwiebeln und Paprika 6,90 | | |
| 21. Salat Toscana grüner Salat mit Zwiebeln, Schinken, Thunfisch, Tomaten, Gurken, Paprika und Mais 6,90 | | |
| 22. Salat Capricciosa grüner Salat, Zwiebeln, Schinken, Thunfisch, Artischocken, Tomaten, Gurken, Käse, Ei und Paprika 6,90 | | |
| 23. Salat Orientale grüner Salat mit Zwiebeln, Tomaten, Gurken, Schafskäse, Peperoni, Oliven und Petersilie 6,90 | | |

Pizzen Alle Pizzen mit Tomatensauce, Käse und Oregano

- | | Ø 26 cm klein | Ø 29 cm mittel | Ø 33 cm groß |
|--|---------------|----------------|--------------|
| 31. Margherita (reine Margherita) 3,00 | 5,00 | 7,00 | |
| 32. Salami mit Salami 4,50 | 5,50 | 7,50 | |
| 33. Bologna mit Bolognesesauce 4,50 | 5,50 | 7,50 | |
| 34. Funghi mit fr. Champignons 4,50 | 5,50 | 7,50 | |
| 35. Tonno mit Thunfisch 4,50 | 5,50 | 7,50 | |
| 36. Prosciutto I mit Schinken 4,50 | 5,50 | 7,50 | |

- | | Ø 26 cm klein | Ø 29 cm mittel | Ø 33 cm groß |
|--|---------------|----------------|--------------|
| 37. Prosciutto II mit Schinken und fr. Paprika 4,90 | 5,90 | 7,90 | |
| 38. Frutti de Mare mit Meeresfrüchten und Knoblauch 5,90 | 6,90 | 8,90 | |
| 39. Tonno con Cipolla mit Thunfisch und Zwiebeln 5,10 | 6,10 | 8,10 | |
| 40. Spinaci mit Spinat und Knoblauch 4,90 | 5,90 | 7,90 | |
| 41. Spaghetti mit Spaghetti und Hackfleisch 4,90 | 5,90 | 7,90 | |
| 42. Napoli mit Sardellen, Oliven und Zwiebeln 4,90 | 5,90 | 7,90 | |
| 43. Rosa mit Peperoni, Zwiebeln und fr. Paprika 4,90 | 5,90 | 7,90 | |
| 44. Welat mit Salami, fr. Champignons, Thunfisch und Paprika 5,30 | 6,30 | 8,30 | |
| 45. Flamingo mit Salami, fr. Champignons und Zwiebeln 5,10 | 6,10 | 8,10 | |
| 46. Basilikum mit frischen Tomaten, Mozerella und Basilikum 5,10 | 6,10 | 8,10 | |
| 47. Scampi mit Krabben und Knoblauch 5,40 | 6,40 | 8,40 | |
| 48. Special mit Salami, Schinken, Thunfisch, fr. Champignons fr. Paprika und Shrimps 5,90 | 6,90 | 8,90 | |
| 49. Romana mit Schinken und Salami 4,90 | 5,90 | 7,90 | |
| 50. Toscana mit Salami, Schinken, Paprika, Sardellen, Oliven, Thunfisch, fr. Champignons und Kapern 5,90 | 6,90 | 8,90 | |
| 51. Avanti mit Spinat, Thunfisch, gekochten Ei und Knoblauch 5,30 | 6,30 | 8,30 | |
| 52. Verdura mit Spinat, Krabben, Zwiebeln und Knoblauch 5,30 | 6,30 | 8,30 | |
| 53. Hawaii mit Schinken und Ananas 4,90 | 5,90 | 7,90 | |
| 54. Jäger mit Peperoniwurst, Peperoni und Zwiebeln 4,90 | 5,90 | 7,90 | |
| 55. Amerika mit Schinken, Zwiebeln fr. Pilzen, Thunfisch, Ei 5,90 | 6,90 | 8,90 | |
| 56. Taverna mit Spinat, Schafskäse, fr. Tomaten und Knoblauch 5,30 | 6,30 | 8,30 | |
| 57. Inferno mit Salami, Paprika, Sardellen, Kapern, Peperoni und Oliven 5,90 | 6,90 | 8,90 | |
| 58. Azad mit Dönerfleisch, Pilzen, Mais und Peperoni 5,80 | 6,80 | 8,80 | |
| 59. Quattro Stagioni mit Thunfisch, Schinken fr. Champignons, Artischocken und Paprika 5,90 | 6,90 | 8,90 | |
| 60. Orient mit Dönerfleisch, fr. Pilzen, Paprika, Peperoni und Zwiebeln 5,90 | 6,90 | 8,90 | |
| 61. Mais mit Mais, Knoblauchwurst, Paprika und Chili (scharf) 5,10 | 6,10 | 8,10 | |
| 62. Vegetaria mit verschiedenen Gemüsesorten 5,90 | 6,90 | 8,90 | |
| 63. Döner mit Dönerfleisch 5,30 | 6,30 | 8,30 | |
| 64. Vulcano mit Salami, Thunfisch, Peperoni und Knoblauch 5,30 | 6,30 | 8,30 | |
| 65. Chiatone mit Salami, Schinken und fr. Champignons 5,20 | 6,20 | 8,20 | |
| 66. Trieste mit Schinken und fr. Champignons 4,90 | 5,90 | 7,90 | |
| 67. Calzone (zugeklappt) mit Schinken, Thunfisch, Fr. Champignons, Artischockenherzen, Paprika und Zwiebeln 7,90 | | | |
| 68. Diavolo mit Thunfisch, Paprika, Zwiebeln, Peperoni, Knoblauch 5,60 | 6,90 | 8,90 | |
| 69. Käse mit verschiedenen Sorten Käse 5,90 | 6,90 | 8,90 | |
| 70. Calzone Tina (zugeklappt) mit Salami Schinken, Thunfisch, 7,90 | | | |

Nudelgerichte

- 80. Lasagne mit verschiedenen Saucen

Spaghetti

- 81. Spaghetti Napoli mit Tomatensauce
- 82. Spaghetti Bologna mit Bolognesesauce
- 83. Spaghetti Bolognese mit Bolognesesauce
- 84. Spaghetti Frutti di Mare mit Meeresfrüchten
- 85. Spaghetti alla Toscana mit fr. Champignons, Oliven, Tomatensauce und Knoblauch
- 86. Spaghetti Carbonara I mit Schinken, Schafskäse, Oliven, Tomatensauce und Knoblauch
- 87. Spaghetti Carbonara II mit Schinken, Schafskäse, Oliven, Tomatensauce und Knoblauch
- 88. Spaghetti Aglio Olio mit Knoblauchsauce
- 89. Spaghetti al Broccoli mit Schinken, fr. Champignons und Broccoli in Sahne – Tomatensauce
- 90. Spaghetti Döner mit Dönerfleisch, Zwiebeln und Knoblauchsauce, Käse überbacken

Rigatoni

- 91. Rigatoni Napoli mit Tomatensauce
- 92. Rigatoni Bologna mit Bolognesesauce
- 93. Rigatoni al Forno mit Schinken, Sahne, Oliven, Tomatensauce und Knoblauch
- 94. Rigatoni alla Bologna mit Bolognesesauce
- 95. Rigatoni alla Panna mit Schinken, Sahne, Oliven, Tomatensauce und Knoblauch
- 96. Rigatoni Vegetaria I mit Broccoli, Spinat, Oliven, Tomatensauce und Knoblauch
- 97. Rigatoni Vegetaria II mit Broccoli, Spinat, Oliven, Tomatensauce und Knoblauch
- 98. Rigatoni Döner mit Dönerfleisch, Sahne, Oliven, Tomatensauce und Knoblauch

Tortellini

- 99. Tortellini Napoli mit Tomatensauce
- 100. Tortellini alla Bologna mit Bolognesesauce
- 101. Tortellini alla Bologna al Forno mit Schinken, Sahne, Oliven, Tomatensauce und Knoblauch
- 102. Tortellini della Casa mit Schinken, Sahne, Oliven, Tomatensauce und Knoblauch
- 103. Tortellini al Frac mit Schinken und Tomaten

Türkische Gerichte aus Hellenthal

- 110. Pomm Döner nur mit Dönerfleisch, Tzatziki

Dauer der Führung: 14:00 Uhr - 17:00 Uhr
 Kostenbeitrag: Erwachsene: 4,00 Euro und
 Kinder 2,00 Euro
 Veranstalter: Naturpark Nordeifel

14.10.2012 Kermeterwanderung mit Rucksackverpflegung
 Treffpunkt: Kirche Losheim, 09:00 Uhr
 Wanderführer: Helmuth Niesen
 Veranstalter: Eifelverein Ortsgruppe Losheim

19.10.2012 Blutspendetermin in Hellenthal
 Veranstaltungsort: Pfarrheim der Kath. Kirche
 St. Anna, Hellenthal, 15:00 Uhr - 20:00 Uhr

20.10.2012 Charisma-Chor aus Mülheim an der Ruhr
 Veranstaltungsort: St. Anna, Hellenthal, 16:00 Uhr
 1. Konzert unter neuer Leitung, von Gospel bis Pop
 Eintritt frei

21.10.2012 Tageswanderung
 Treffpunkt: Parkplatz Grenzlandhalle, 09:30 Uhr
 Wanderung um den Büthenbacher See mit an-
 schließender Einkehr im Hotel Drosson. Hier
 besteht die Möglichkeit, sich noch auf der
 Kegelbahn auszutoben (Turnschuhe).

Veranstalter: Eifelverein Ortsgruppe Hellenthal
 Wanderführer: Klaus Heidecke

21.10.2012 Halbtageswanderung
 Treffpunkt: Blumenthal, Parkplatz Bahnhof,
 13:30 Uhr
 Zwischen Rüth und Marmagen
 Streckenlänge: ca. 8 km
 Veranstalter: Eifelverein Ortsgruppe Blumenthal
 Wanderführer: Hartmut Klewe

VORANKÜNDIGUNG

03.11.2012 Bläck Fööss im Vereinsaal in Udenbreth
 2 Stunden Bläck Fööss in Concert. Anschließend
 unterhalten Sie die Lückenfüller.
 Einlass: 19:00 Uhr
 Kartenpreis: Vorverkauf 20,00 Euro
 Vorverkaufsstellen: Tourist-Information der
 Gemeinde Hellenthal, Rathausstr. 2,
 Tel. 02482/85 115 und Michael Huppertz,
 Tel. 02448/91 13 67, E-Mail: HuppM@Web.de



Die komplette Speisekarte und Informationen zu den Zusatzstoffen finden Sie unter www.alis-pizzeria.de

.....	6,90
.....	5,10
ce	6,10
auce, Pilzen, Käse überbacken	6,90
erfrüchten, Tomaten-Knoblauchsauce	7,10
gnons, Kapern, Peperoni	7,90
Sahnesauce und Ei	6,90
Ei, Sahnesauce, Käse überbacken	7,90
auce, Öl und Peperoni	5,50
Knoblauch	6,90
iebeln, Sahnesauce, Peperoni	7,90
.....	5,10
e	6,10
nesauce und Käse überbacken	6,90
sauce und Käse überbacken	6,90
nesauce und Ei	6,90
at und Knoblauch-Tomatensauce	6,90
inat und Knoblauch-Tomatensauce	6,90
nesauce Zwiebeln, Knoblauch und	7,90
.....	5,10
sauce	6,10
it Bolognese- und Tomatensauce	6,90
ahnesauce und Käse überbacken	6,90
maten-Sahnesauce	6,40
Hähnchenfleisch	
tzatziki und Pommes Frites	4,00

PIZZEN	
111. Türkische Pizza extra gewürztes Gehacktes mit Salat und Tzatziki	2,90
112. Türkische Pizza mit Salat und Dönerfleisch	4,50
113. Vegetarische Tasche	2,70
114. Dönertasche Fladenbrot mit Dönerfleisch, Salat und Tzatziki	3,50
115. Döner Teller Komplett mit Dönerfleisch, Pommes Frites, Salt und Tzatziki	7,80
116. Döner Teller mit Dönerfleisch und Pommes Frites	6,80
117. Döner Teller nur Fleisch	7,90
118. Döner Teller (Dürüm mit Salat und Tzatziki)	4,10
119. Döner überbacken mit Dönerfleisch, Peperoni, Zwiebeln und Sahnesauce, mit Käse überbacken	7,50
120. Falafel Tasche mit Salat und Tzatziki	3,50
121. Falafel Teller mit Pommes Frites, Salat und Tzatziki	6,00

Wurst	
130. Bratwurst	1,90
131. Currywurst	2,30
132. Zigeunerwurst	2,40
133. Jägerwurst	2,40
134. Bratwurst mit Pommes Frites	3,20
135. Currywurst mit Pommes Frites	3,50
136. Zigeunerwurst mit Pommes Frites	3,80
137. Jägerwurst mit Pommes Frites	3,80

Schnitzelgerichte	
140. Wiener Schnitzel, Schnitzel nach Wiener Art mit Pommes Frites und Salat	6,80
141. Jäger Schnitzel mit Pommes Frites und Salat	7,10
142. Zigeuner Schnitzel mit Pommes Frites und Salat	7,10
143. Hawaii Schnitzel mit Ananas, Käse überbacken, Pommes Frites u. Salat	7,90
144. Bolognese Schnitzel mit Bolognesesauce, Käse überbacken	7,90
Pommes Frites und Salat	
145. Schnitzel Toscana mit Broccoli, Käse überbacken Pommes Frites	7,90
146. Schnitzel Karma mit Pilzen, Broccoli, Käse überbacken Pommes Frites u. Salat	7,90
147. Zwiebel Schnitzel mit Zwiebeln, Pommes Frites und Salat	7,10
148. Rahm Schnitzel mit Pommes Frites und Salat	7,90

Für den kleinen Hunger	
150. Hamburger	1,60
151. Cheeseburger	1,90
154. Pommes Frites	1,50
155. Pommes Frites Spezial mit Mayonnaise, Ketchup und Röstzwiebel	2,50
156. Hähnchen Nuggets (6 Stück)	2,90

157. Hähnchen Nuggets (9 Stück)	4,40
158. Chicken Wings (6 Stück)	3,50
158a. Kip-Korn	1,50
159. Frikadelle (1 Stück)	1,50
Ketchup/Mayonnaise	0,30
Jägersauce / Zigeunersauce / Currysauce	0,50

Grillgerichte	
160. Lammspieß mit Salat und Pommes Frites	8,50
161. Lammkotletts mit Salat und Pommes Frites	9,80
162. Hähnchenspieß mit Salat und Pommes Frites	7,90
163. Gemischter Grillteller mit Salat und Pommes Frites	10,20

Steak vom Grill	
170. Rumpsteak mit Kräuterbutter, Salat und Pommes Frites	13,00
171. Rumpsteak fr. Champignons, Sahnesauce, Salat und Pommes Frites	13,70
172. Rumpsteak Zw., fr. Champignons, Salat und Pommes Frites	13,70
173. Rumpsteak Ananas, Knobli, Tomaten, Sahnesauce, Salat und Pommes Frites	13,90

Preise in Euro

Fahrtenübersicht

Innerhalb Hellenthal 8,- €

<p>15,- €</p> <p>Blumenthal, Bronsfeld, Harperscheid, Hollerath, Hönningen, Ingersberg/Eichen, Kammerwald, Oberhausen, Oberreifferscheid, Reifferscheid, Schleiden, Schöneiseffen</p>	<p>20,- €</p> <p>Ettelscheid, Felser, Giescheid, Hahnenberg, Hescheld, Oberpreth, Rescheid, Scheuren, Sieberath, Wjldenburg, Wollenberg, Zingscheid</p>	<p>25,- €</p> <p>Benenberg, Broich, Dreibern, Hecken/Heiden, Kamberg, Miedscheid, Nierfeld/Olef, Oberschömbach, Ramscheid, Wittscheid, Wolfert, Zehnstelle</p>
--	--	---

Neubesetzung des Forstbetriebsbezirkes „Hellenthal Ländchen“



Seit dem 11.06.2012 wird der Forstbetriebsbezirk „Ländchen“ durch Herrn German Lippert geleitet. Herr Lippert ist 26 Jahre alt, gebürtiger Heidelberger und stammt aus einer Försterfamilie. Herr Lippert hat 2009 das Studium der Forstwirtschaft an der Hochschule für Forstwirtschaft in Rottenburg am Neckar, als Student im ersten Bachelorstudiengang abgeschlossen. Zur Komplettierung seiner Ausbildung absolvierte er im Anschluss an das Studium den Anwärterdienst für den

gehobenen Forstdienst beim Landesbetrieb HESSEN-FORST. Sein erster Arbeitgeber war der Rhein-Neckar-Kreis (BW), wo er eine einjährige Forstrevierleitung inne hatte.

Danach wechselte er zum Staatsbetrieb Sachsenforst, wo er als Revierassistent zur Schneebruchaufarbeitung 2011/ 2012 tätig war.

Im derzeit vierten Bundesland nimmt Herr Lippert die Leitung des Forstbetriebsbezirks „Ländchen“ beim Regional-

forstamt Hocheifel – Zülpicher Börde, als Nachfolger von Frau Tölle (Arndt), wahr.

Herr Lippert wohnt in Hellenthal Reifferscheid, In der Freiheit 14. Zu erreichen ist er unter der ehemaligen Handynummer von Frau Tölle (0171-5870967), deren Telefonnummer er übernommen hat.

Er kann auch über die E-Mailadresse german.lippert@wald-und-holz.nrw.de kontaktiert werden. ■

Karolin Milz mit gutem Abschluss

Frau Karolin Milz aus Marmagen hat am 05.07.2012 ihre Abschlussprüfung für den Ausbildungsberuf als Verwaltungsfachangestellte mit der Gesamtnote „gut“ abgeschlossen. Der Bürgermeister freute sich über das gute Ergebnis der Abschlussprüfung und überreichte der sichtlich erleichterten Prüfungskandidatin ein verdientes Präsent.

Für Frau Milz bleibt nur kurze Zeit, um sich vom Lernstress zu erholen. Denn die Gemeindeverwaltung Hellenthal wird weiterhin zuständige Ausbildungsbehörde für Frau Milz bleiben. Ab 01.09.2012 wird

Frau Milz eine Ausbildung für den gehobenen Verwaltungsdienst bei der Gemeindeverwaltung Hellenthal beginnen. Im Rahmen dieser Ausbildung wird Frau Milz neben den in der Verwaltung in dieser Zeit durchgeführten Praktikumsabschnitten einen Bachelorstudiengang an der Fachhochschule für öffentliche Verwaltung Köln absolvieren.

Der Bürgermeister sowie die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Verwaltung wünschen Frau Milz für diese weitere Ausbildung viel Erfolg. ■



BESTATTUNGEN

◆ Bestattungsvorsorge ◆ Bestattungen aller Art ◆ Sterbegeldversicherungen

Wand & Weimbs GbR

vormals: Bestattungen Heinz Becker

Hellenthal - Kölner Str. 87

02482 - 2578

Anzeigenannahmestelle
■ Anzeigen ■ Abonnements

Kölner Stadt-Anzeiger
Kölnische Rundschau **EXPRESS**



Balter

BAUUNTERNEHMEN

Tief- und Hochbau - Ingenieurbau
Rohrleitungs- und Kabelbau
Gleisbau - Wasserbau - Landschaftsgestaltung

Geschw. Balter Bauunternehmung GmbH Prümer Straße 46	53940 Losheim/Eifel Telefon (0 65 57) 78-0 Telefax (0 65 57) 78 38
--	--



Unheimliches passiert in Losheim

800 Meter Oberleitungen wurden verbaut, 2000 Meter Gleis, 400 Weichen. Auf 200 Quadratmetern fahren 125 Züge durch verschiedenste Landschaften. Einst war sie Europas größte vollständig digital gesteuerte Modellbahn. Ein idealer Einsatzort für Rudi Jagusch, dessen Eifeldebüt „Eifelbaron“ gleich zu einem heimlichen Bestseller wurde. Hier an der **Ars Technica, Prümer Straße 55, 53940 Hellenthal-Losheim, Tel. 06557 / 920640** gastiert er am **Mittwoch, den 05.09.2012, um 19.30 Uhr im Saal Landgasthof Balter**. Nie verlässt er die Ebene der Realität bei Mord und Totschlag, Intrigen und Lügen, Macht und Unterwürfigkeit. Nichts lässt der Krimiautor Rudolf Jagusch aus, um seine Figuren in die Abgründe der menschlichen Vorstellungskraft zu treiben. Er bleibt authentisch bis zum Ende jeder Story, alles könnte sich nicht nur in der Fiktion so

abgespielt haben. Spannung bis zum Schluss ist bei ihm das oberste Gebot. Ihm zur Seite steht Bernd Schumacher, der nicht nur ein „Nibelungen-Komplott“ schmieden kann, sondern auch musikalisch in die Saiten haut. Als Rockmusiker wird er die Lesung zu einem echten Gig machen.

Bernd Schumacher arbeitet hauptberuflich seit 1981 als Lehrer an der Staatlichen Glasfachschule Rheinbach. Schumacher betätigt sich ebenfalls als Buchautor, Komponist und Texter. Seit über 30 Jahren ist er Frontmann der Rheinbacher Rockgruppe „Tiebreaker“. ■

Infos & Kontakt

Anmeldung unter:
Ars Technica,
Prümer Straße 55,
53940 Hellenthal-Losheim,
Tel. 06557 / 920640,
balter@skynet.be

Sprechtage der Deutschen Rentenversicherung Rheinland in Hellenthal

Die Beratungen finden im Rathaus-Hauptgebäude, Rathausstr. 2, 53940 Hellenthal, Zimmer 11, 1. Obergeschoss, in der Zeit von 13:00 Uhr – 16:00 Uhr statt.

Termin im Oktober: 02.10.2012

Ohne Personalausweis bzw. Reisepass ist aus datenschutzrechtlichen Gründen keine Auskunft möglich. Sollte eine Auskunft für einen Dritten gewünscht werden, ist die Vorlage einer Vollmacht notwendig (auch für Ehegatten).

Termine können unter Tel. 02482 / 85-139 (Versicherungsamt der Gemeinde Hellenthal, Frau Hannig) vereinbart werden.



**3. November 2012
in Udenbreth**

Es sind noch Karten da!

Einen Restbestand an Eintrittskarten für die Bläck Fööss gibt er noch im Vorverkauf bei der Tourist-Information Hellenthal. Die Bläck Fööss kommen am 03.11.2012 nach Hellenthal-Udenbreth, in den Saal des Gesangsverein „Cäcilia“, Udenbreth 64 und beginnen ihr Abendprogramm um 20.30 Uhr.

Getränke Krämer



Getränke-Abholmarkt · Große Auswahl auf 260 qm
Mo - Fr 9 - 18.30 Uhr, Sa 9 - 14 Uhr · Zahlr. Sorten Weißbier
ausländische Biersorten · viele Marken Wasser



**Getränke
Krämer**



Getränke-Heimdienst und alles für Ihre Festlichkeiten!
Zuverlässig · Regelmäßig · Pünktlich

Heimdienst

An der Lichtenhardt 10
53940 Hellenthal
Tel.: 0 24 82 / 76 55
Fax: 0 24 82 / 16 55
Mobil: 01 70 / 7 87 77 01

Abholmarkt

Kölner Straße
53940 Hellenthal
Tel.: 0 24 82 / 60 66 68
Wir freuen uns
auf Ihren Besuch!

Fleißige Pfadfinderhände in Hellenthal

1625 Pfadfinder bauten oberhalb des Wildfreigeheges Ende Juli ihr diesjähriges Bundeslager auf. Die Gemeinde Hellenthal setzte sich bei diesem Projekt bereits in den vergangenen Monaten mehrfach ein, sei es bei der Beschaffung von einigen tausend Fichtenstangen und Brennholz oder bei der Organisation von Unterkünften in der Vorbereitungszeit. Die Pfadfinderschaft bedankte sich für diese Unterstützung und im Rahmen eines Projekttagess „Lebenswege“ übernahm sie gemeinnützige Arbeiten innerhalb der Gemeinde. Die Arbeiten wurden am 27.07.2012 ausgeführt und von Mitarbeitern des Hellenthaler Bauhofes begleitet. Die Gruppen verließen nach dem Frühstück, gegen 9.00 Uhr, mit einem Lunchpaket ausgerüstet das Zeltlager und verbrachten den Tag unter Anleitung von Hellenthaler Gemeindemitarbeitern. Es bildeten sich Arbeitsgruppen mit über 120 Pfadfindern, die an mehreren Gemeindestandorten gut beschäftigt waren. Auf der Burg Reifferscheid wurden Gehölze im Steilhang der Burg



entfernt, zusammengetragen und geschreddert, um somit wieder eine freie Sicht auf die Burg zu gewährleisten. Weiterhin wurden Geländer und Tore geschliffen und gestrichen, Eisentore abgeschmirgelt, Gehölze und Gras aus Mauer- und Pflasterfugen beseitigt und Wanderwege markiert. In Oberreifferscheid pflegten fleißige Pfadfinderhände den Spielplatz und die Hecke entlang des Friedhofs.

Der Friedhof an der Trierer Straße bekam einen neuen Jägerzaun, der nicht aus vorgefertigten Zaunelementen hergestellt wurde. Den geschickten Zaunbauern stellte man nur Lattenmaterial zur Verfügung. In Oberpreth konnte durch viel Handarbeit der Wanderweg sauber geräumt werden. Am Campingplatz Hellenthal entrosteten und strichen die Pfadfinder das Brückengeländer. Da-

nach pflegten die Helfer das gesamte Umfeld der Brücke. Der Abriss und Neubau einer Wanderbrücke in unzugänglichem Gelände in der Nähe der Waldkapelle war der krönende Abschluss an diesem Tag. Zwei Masten als Tragkonstruktion, Bohlen und Latten für das Geländer, Holzschutz und Motorsägen, alles musste zur Baustelle über Stock und Stamm transportiert werden. Nach vollbrachter Arbeit war die Brücke fertig und der dazugehörige Wanderweg vom Bewuchs befreit.

Wichtig für die Motivation der Teilnehmer war, dass sie am Ende für die „Lebenswege-Aktionen,“ eine positive Rückmeldung erhalten hatten und das Ergebnis der Arbeit konkret sehen konnten. Das Thema „Lebenswege“ ist bei den Pfadfindern ein neuer Programmpunkt. Er fand in Hellenthal zum zweiten Mal beim Bundeslagertreffen statt. Ziel ist es, die Teilnehmer aus der kleinen Welt des Zeltlagers herauszubringen. Sie sollen andere Vereine und Institutionen kennen lernen und sozial tätig sein. ■

Wirkstatt in Kall ruft auf zur Abgabe von Möbeln

Der Verein Wirkstatt betreibt in Kall, Aachener Str. 52, ein Möbellager, was von Menschen mit kleinem Geldbeutel gerne genutzt wird.

Die zahlreichen Möbelspenden nach dem letzten Aufruf sind abgeholt und haben meist auch schon einen neuen Besitzer gefunden. Daher starten wir erneut einen Aufruf zur Spende von Wohnzimmer-Einrichtungen, Schlafzimmern, Kindermöbeln und Küchenschränken, damit dieses Hilfs-Angebot weiterhin aufrecht erhalten werden kann:

Wer gut erhaltene Möbel abgeben kann, meldet dies bitte Mo-Fr von 9.30 Uhr bis 14.30 Uhr unter Tel. 02441/8546 an oder informiert uns über mail: info@wirkstatt-ev.de.

Die Möbel werden beim Spender kostenlos abgeholt.

Kinderkleider- und Spielzeugflohmarkt

Am Samstag, den 08. September 2012 veranstaltet der Kath. Kindergarten St. Anna wieder den Hellenthaler Kinderkleider- und Spielzeugflohmarkt mit mehr als 75 Anbietern. Der Flohmarkt findet in der Grenzlandhalle, Aachener Str. 8 in Hellenthal statt. In der Zeit zwischen 10:00 Uhr bis 13:00 Uhr werden Kinderkleidung und -zubehör, Spiele und vieles mehr von privaten Anbietern zum Verkauf angeboten.

Für das leibliche Wohl ist wie immer bestens gesorgt. Der Kindergarten bietet in der Cafeteria süße und herzhaft Leckereien an. Der Erlös dieser Veranstaltung kommt dem Kindergarten zugute.

Weitere Informationen erteilt Ihnen gerne Frau Gaby Stoff unter Tel. 02482/7405 oder 0176/20921974.

Einladung der Bürgerinnen und Bürger zur zweiten Zukunftswerkstatt in der Gemeinde Hellenthal

Der Erhalt der technischen Infrastruktur ist eine Herausforderung für unsere Gemeinde! Welche Ideen und Anregungen haben Sie? Wie könnte die Gemeinde mit den zunehmenden Leerständen umgehen? Haben Sie Ideen wie die Straßeninfrastruktur zukunftsfähig gestaltet werden könnte?

Unter dem Motto „Miteinander für die Nordeifel“ erarbeiten die Kreise Euskirchen und Düren und die StädteRegion Aachen im Rahmen des Aktionsprogramms regionale Daseinsvorsorge, Maßnahmen

und Handlungsempfehlungen mit deren Hilfe den Herausforderungen des demographischen Wandels begegnet werden kann.

In der zweiten Zukunftswerkstatt möchten wir Ihre Wünsche und Vorschläge aufnehmen, so dass diese zusammen mit Analysen aus fachlicher Sicht in Maßnahmen und Handlungsempfehlungen für eine regionale Strategie münden.

Die zweite Zukunftswerkstatt in der Gemeinde Hellenthal findet am 04. Oktober 2012,

von 19.00 Uhr bis 21.00 Uhr, im Sitzungssaal des Rathauses Hellenthal, statt.

Herr Prof. Dr.-Ing. Dirk Vallée vom Institut für Stadtbauwesen und Stadtverkehr der RWTH Aachen, wird Ihnen die Ergebnisse der ersten Zukunftswerkstatt und der bisherigen Untersuchungen zu den Themen „Leerstandsmanagement“ und „Straßeninfrastruktur“ vorstellen. Daran anschließend sind Ihre Kreativität und Ihre Ideen gefragt. Ziel ist es, gemeinsam konkrete Handlungsmöglichkeiten zu entwickeln.

Sie sind herzlich eingeladen, am 04. Oktober 2012 ab 19.00 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses Hellenthal die Entwicklung Ihrer Heimat mit zu gestalten.

Nur durch Ihre Unterstützung kann es gewährleistet werden, dass Ihre Wünsche und Hoffnungen Berücksichtigung in der Zukunftsgestaltung Hellenthals, finden. Der Kreis Euskirchen und die Gemeinde Hellenthal sowie alle Projektpartner freuen sich auf Ihr Kommen und auf eine konstruktive Zusammenarbeit. ■

Anerkennung für Ehrenamtsarbeit

Der Ausschuss für Ehrenamt, Jugend und Sport hat in der am 05.07.2012 stattgefundenen Sitzung beschlossen, für Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Hellenthal, die sich alleine oder in Vereinen ehrenamtlich engagieren, eine Ehrung vorzusehen. Dabei soll ein Gremium gebildet werden, welches sich aus je einem Mitglied der entsprechenden politischen Fraktionen sowie einem Verwaltungsvertreter zusammensetzt. Die Ehrung soll im Jahr auf maximal 3 Personen bzw. Gruppierungen beschränkt werden. Bür-

gerinnen und Bürger können Personen zur Ehrung vorschlagen. Das Gremium entscheidet dann in nichtöffentlicher Sitzung über die Auswahl der zu Ehrenden.

Die Verwaltung bittet um Benennung von Personen, welche sich als Einzelperson oder in einer Gruppe zum Wohle der Gemeinde Hellenthal einsetzen. Es ist wichtig, dass auch tatsächlich Vorschläge aus der Bevölkerung eingehen, damit auch verdiente Ehrungen ermöglicht werden können. Insbesondere sollen auch Personen benannt wer-

den, die „ohne großes Aufsehen“ sich in den verschiedensten Bereichen einsetzen (z.B. im Dorfverein, bei der

Pflege von Anlagen usw.)
**Vorschläge bitte an:
Herrn Wilfried Knips,
Tel. 02482 / 85110** ■



Ausschreibung Winterdienstarbeiten



Der Bezirk **Udenbreth – Nebenstrecke** besteht aus 13 nicht zusammenhängenden Räum- und Streustrecken im Bereich in und um Udenbreth.

Im Bezirk **Udenbreth-Nebenstrecken** wurden in den letzten Jahren innerhalb der Winterdienstsaison (01.11 – 31.03) im Schnitt ca. 25 Einsätze mit ca. 50 Einsatzstunden gefahren. Die meisten Einsätze beginnen morgens ab 4:00 Uhr.

Die Vergütung richtet sich nach dem KGS (Kostensätze Gütertransport Straße) und der Größe des eingesetzten Fahrzeuges.

Interessenten für die Durchführung der Leistungen, die über einen Traktor mit verstellbarem Seitenräumer und dosierbarem Aufsatzstreuer nach heutigem Stand der Technik verfügen (evtl. können Räumer- und/ oder Aufsatzstreuer vom Vorunternehmer übernommen werden), bewerben sich bitte bis zum:

01.10.2012 bei der Gemeinde Hellenthal -Bauamt- Rathausstr. 2, 53940 Hellenthal/Eifel.

Für weitere Rückfragen steht Ihnen Herr Lenzen, Tel. 02482 / 85170, jlenzen@hellenthal.de zur Verfügung.

Frank Pütz

Garten- und Landschaftsbau

- Erdarbeiten
- Gestaltung von Terrassen- und Hofflächen
- Teichbau und Wasserspiele
- Reinigung von Pflaster und Platten



Wollenberg 115 • 53940 Hellenthal

Tel. 0 24 82 / 26 16 • Fax 0 24 82 / 91 11 75
Mobil 01 71 / 7 82 37 34

Die Grafengruft in Reifferscheid

Im Rahmen der Archäologietour am 07.10.2012 findet in Hellenthal-Reifferscheid eine Führung durch die Grafengruft in der Pfarrkirche St. Matthias statt. Im Jahre 1629 wurde nach dem Tod des Grafen Werner von Salm-Reifferscheidt (1545-1629) eine Grablege im Chor der Kirche zu Reifferscheid angelegt.

Nach der letzten bekannten Beisetzung im Jahre 1721 schien das Wissen um die Grablege über einen Zeitraum von 140 Jahren verloren gegangen zu sein bis

in der Amtszeit des Pfarrers Pomp (1867-1876) im Rahmen von Malerarbeiten eine Gerüststange durch den Boden brach. Hierbei wurde ohne es zu wissen die Gewölbe der Totengruft durchstoßen. Man entdeckte einige gewaltsam aufgebrochene und durchwühlte Särge. In einem Sarg befand sich ein Skelett mit langem Haupthaar. Der übrige Inhalt der Särge lag zerstreut am Boden. Nach weiteren Öffnungen der Gruft in den Jahren 1936 und 2004 wurde sie gesäubert und die Gebeine in einem Sarg gesammelt.

Vor der Führung am 07.10.2012 findet um 9.45 Uhr in der Pfarrkirche Reifferscheid eine Sonntagsmesse statt, die von der Chorgruppe „Menora“ mitgestaltet wird. Die anschließende Besichtigung führt in der Kirche zum Chorraum mit einer Bilderausstellung oberhalb der Grafengruft. Aus der Gruft werden über Lifestream Aufnahmen in den Chorraum übertragen. Die Ausstellung von historischen Messgewändern und Messgegenständen stammen aus der Stiftung der letzten Gräfin zu Salm-Reifferscheidt. Die weiteren

Programmpunkte sind die Vorführung der Jülicher Renaissancegruppe „Bühne 80“, das Kindermitmachprogramm und die Kinderführung in den Glockenturm der Pfarrkirche.

Für das leibliche Wohl sorgt die bekannte Köchin Veronika Linden mit der „Grafensuppe mit Schmalz- oder Eifelkräuterbrot“ sowie Hefeplätzchen mit Holundersoße. Das Stockbrot können die Kinder selber zubereiten. Um 18.00 Uhr ist der Tag an der Reifferscheider Grafengruft zu Ende. ■

Beratungstage 2012 für Existenzgründer / -innen



Nordeifel Tourismus GmbH und STARTERCENTER NRW im Kreis Euskirchen bieten am 25.9.2012 einen Beratungstag für Existenzgründer/-innen von touristischen Übernachtungsbetrieben an – eine weitere Sprechstunde im Jahr 2012. Die Tourismusbranche ist sehr stark vom Wandel geprägt. So hören zahlreiche touristische Übernachtungsbetriebe in den nächsten Jahren auf und stellen ihren Betrieb ein. Oftmals weil ein Nachfolger fehlt. Parallel dazu überlegen

Haus- und Wohnungseigentümer, ihre bislang privat genutzten Immobilien, zukünftig an Gäste zu vermieten. Im Rahmen beider Entwicklungen – Betriebsnachfolge und Existenzgründung – ergeben sich zahlreiche Fragen und ein großer Beratungsbedarf auf dem Weg in die Selbständigkeit. Darauf reagieren die Verantwortlichen jetzt in der Nordeifel und wiederholen das gut angenommene Angebot aus dem Vorjahr.

Mit dem **ganztägigen Beratungstag am 25.9.2012 für Existenzgründer / -innen von touristischen Übernachtungsbetrieben** bietet die Nordeifel Tourismus GmbH in Zusammenarbeit mit dem STARTERCENTER NRW im Kreis Euskirchen, die Möglichkeit, potenzielle Betreiber von Übernachtungsbetrieben (privat oder gewerblich) über wichtige Grundlagen bei der Existenzgründung und die ersten Schritte zu informieren.

Der Beratungstag findet statt von 09:00 Uhr bis 16:00 Uhr in der Geschäftsstelle der Nordeifel Tourismus GmbH. Eine Anmeldung für die rund einstündige Einzelsprechstunde ist erforderlich.

Nordeifel Tourismus GmbH Geschäftsführung:
Iris Poth
Bahnhofstraße 13
53925 Kall
Amtsgericht Düren
HRB 5540
Tel. 02441/994 57-0
Fax 02441/994 57-29
Steuer-Nr. 211/5716/4640
info@nordeifel-tourismus.de
www.nordeifel-tourismus.de
USt-IdNr. DE265419030

STARTERCENTER NRW
im Kreis Euskirchen Kreis
Euskirchen
Jülicher Ring 32
53879 Euskirchen
Tel.: 02251/15-113
www.kreis-euskirchen.de

Am 19.12.2012 findet ein weiterer Beratungstag statt, ebenfalls von 09:00 Uhr bis 16:00 Uhr.

Weitere Informationen liefert ein Flyer, der kostenlos bei der Nordeifel Tourismus GmbH, dem STARTERCENTER NRW im Kreis Euskirchen sowie auf www.nordeifel-tourismus.de angefordert werden kann. Sie können den Flyer auch als PDF-Datei herunterladen. ■

Infos & Kontakt

Informationen und Anmeldung zum Beratertag:
Nordeifel Tourismus GmbH
Bahnhofstr. 13
53925 Kall
Tel. 02441/99457-0
schmidder@nordeifel-tourismus.de
www.nordeifel-tourismus.de



Digitale
Passfotos
für
Reisepass
Personalausweis
Führerschein
Bewerbung
Visa

Pütz Schleiden
Am Markt 4
02445/5314

Verkehrs- und Gewerbeverein Hellenthal

Touristikstammtisch



Hellenthal
... natürliche Vielfalt!



Verkehrs- und Gewerbeverein Hellenthal plant Touristik im Gemeindegebiet zu beleben!

Aufruf an alle Gewerbetreibenden im Gemeindegebiet Hellenthal

Sicherlich haben Sie schon von den neuesten Unternehmungen zur Stärkung des Tourismus und somit auch zur Stärkung der Gewerbebetriebe in der Gemeinde Hellenthal gehört.

Der VGV Hellenthal hat gemeinsam mit den Arbeitskreisen II und III des Gemeindeentwicklungsprozesses im Juli einen Tourismusstammtisch gegründet, der sich mit der Förderung des Tourismus beschäftigt. Hier sollen in einer der größten und schönsten Gemeinden der Eifel die Kompetenzen und Stärken sowie die vielseitigen und einmaligen Attraktionen der Gemeinde Hellenthal und deren Gewerbebetriebe vernetzt und zusammengetragen werden.

Hierbei soll die Zusammenarbeit der Betriebe eine herausragende Rolle spielen.

Beim Zusammentragen der ersten Daten und Fakten kamen schon sehr erstaunliche Zahlen zusammen. So hat die Gemeinde Hellenthal eine ungeahnt hohe Anzahl an Gästebetten und Übernachtungsmöglichkeiten. Annähernd eintausend Betten stehen zur Verfügung! Unser Grundgedanke ist, zuerst einmal mit einer gemeinsamen Internetseite und einem gemeinsam gestalteten Flyer die Gemeinde Hellenthal und somit unser Gewerbe, national und international ins richtige Licht zu rücken und selbstständig und werbewirksam zu präsentieren. Später sollen

dann gemeinsam geplante Wochenendveranstaltungen und Programme für unsere Gäste dazu beitragen, unsere Nationalparkgemeinde touristisch aufzubauen und zu stärken.

Derzeit steht der Aufbau einer Internetseite an. Diese soll unter Federführung des Verkehrs- und Gewerbevereins betrieben werden. Hier soll allen Gewerbebetrieben der Gemeinde die Möglichkeit zur Darstellung ihres Betriebes geboten werden, damit die touristischen Highlights auf einer Seite zu sehen sind.

Aus diesem Grunde möchten wir Sie aufrufen und einladen, uns hierbei zu unterstützen und sich an der

Internetseite mit Ihrem Betrieb zu beteiligen. Derzeit ist schon eine beachtliche Teilnehmerzahl bereit, diese zukunftsweisende, neue und ganz sicher werbewirksame Gemeinschaftsproduktion zu unterstützen. Je größer das Interesse, desto besser sind wir aufgestellt und um so wirksamer können wir uns darstellen.

Wenn wir Ihr Interesse geweckt haben und Sie auch beim Start der neuen „Hellenthal Live“ Internetseite mitgestalten wollen, dann melden Sie sich bis zum 05. September 2012 beim Verkehrs- und Gewerbeverein Hellenthal per E Mail: vgv@hellenthal.de oder unter Tel. 02482/85-121. ■

Bestattungen

Oliver **HÖRNCHEN**

www.bestattungen-hoernchen.de



- Erd-, Feuer- und Seebestattungen
- Erledigung aller Formalitäten
- Überführungen im eigenen Bestattungswagen
- Tag und Nacht Bereitschaft
- Aufbahrungen
- Anonymbestattungen
- im In- und Ausland
- Beratung

Schreinerei

Oliver **HÖRNCHEN**

- Möbel
- Decken
- Parkettböden
- Laminatböden
- Treppen
- Fenster
- Türen aller Art
- Sonderanfertigungen



Trierer Straße 35 - 53940 Hellenthal

Telefon 02482/2149 - Telefax 02482/1869 - Mobil-Tel. 0172/6054208

Mitteilung über die Baumaßnahme K 64 Ingersberg-Eichen

Neubau des Knotenpunktes B 258 / K 64 (2012) und Ausbau der OD K64 Ingersberg-Eichen (2013)



Der Kreis Euskirchen wird Ende August / Anfang September 2012 mit der Durchführung der Baumaßnahme K 64 Ingersberg-Eichen beginnen.

Der Landesbetrieb Straßen NRW und die Gemeinde Hellenthal sind an der Baumaßnahme beteiligt.

Bestandteil der Baumaßnahme sind:

- Neubau des Knotenpunktes B 258 / K 64 als Kreisverkehr
- Neubau der K 64 vom Knotenpunkt B 258 / K 64 bis Ortsanfang Eichen und Bau eines straßenbegleitenden Rad-/Gehweges
- Ausbau der Ortsdurchfahrt K 64 Ingersberg-Eichen ein-

schließlich Rad-Gehweganlagen, Straßenbeleuchtung

Im Zuge der Maßnahme werden Versorgungsleitungen des Wasserverbandes Oleftal, Anlagen der Telekom und der ENE geändert bzw. erneuert.

Der gesamte Ausbau erstreckt sich über eine Länge von 1.400 m.

Die Baumaßnahme wird voraussichtlich Ende 2013 abgeschlossen.

1. Bauabschnitt:

Als erster Bauabschnitt wird in diesem Jahr der Knotenpunkt B 258 / K 64 zum Kreisverkehr ausgebaut. Für diese

Bauphase wird die Kreisstraße 64 nach Ingersberg-Eichen sowie nach Fronrath voll gesperrt.

Die B 258 bleibt über die gesamte Bauzeit für den Verkehr offen, abschnittsweise wird der Verkehr einspurig mit Ampelschaltung geführt. Der Bau des Kreisverkehrs erfolgt zu Beginn seitlich der Bundesstraße, hiernach wird der Verkehr über die dann vorbereiteten Teilabschnitte des Kreisverkehrs geführt, um den Bereich der Bundesstraße auszubauen.

Der Verkehr nach Ingersberg-Eichen wird über die B 265 Schleiden bzw. über die L 203 Reifferscheid umgeleitet, die

Ortschaft Fronrath ist über die L 203 Sistig erreichbar.

Für ÖPNV und Schulbus werden nach Bedarf Ersatzhaltestellen eingerichtet. In der Ortschaft wird eine Buswendeschleife eingerichtet. Weitere Informationen hierüber erfolgen zeitnah durch die Unternehmen.

Während der gesamten Baumaßnahme ist sowohl für die Anwohner als auch für die Verkehrsteilnehmer mit Behinderungen zu rechnen.

2. Bauabschnitt:

Im Frühjahr 2013 wird die Baumaßnahme mit dem Ausbau der Kreisstraße, des Rad-Gehweges und dem Ausbau der Ortsdurchfahrt fortgeführt. Abschnittsweise werden Straße, Nebenanlagen, Straßenbeleuchtung und erforderlichenfalls Hausanschlüsse erneuert.

Der Wasserversorgerverband Oleftal wird das Wasserversorgungsnetz einschließlich der Hausanschlüsse erneuern.

In der Ortslage sind Querungshilfen und ein einseitiger Rad-Gehweg vorgesehen.

Auch diese Arbeiten erfolgen abschnittsweise unter Vollsperrung der Kreisstraße. Der Anliegerverkehr wird weitestgehend sichergestellt.

Zu gegebener Zeit werden zu diesem Bauabschnitt für die Anlieger nähere Informationen veröffentlicht.

Die bauausführende Firma Backes Bau und Transporte GmbH, der Kreis Euskirchen und die Gemeinde Hellenthal bitten um Verständnis für die Beeinträchtigungen.

Kreis Euskirchen
Abt. 66 Tiefbau- und Abfallentsorgung






Haustechnik
BERNERS
Freude an Wärme und Bad

Die Zeiten ändern sich. Ihre Heizung nicht. Oder doch?

Moderne Heizsysteme sind flexibel nachrüstbar und bieten Ihnen auch langfristig Freiheit bei der Wahl des Energieträgers. So gewinnen Sie Unabhängigkeit und entkommen den hohen Energiepreisen.

Wie das geht und welche Heizung für Sie die richtige ist, erfahren Sie bei unserem

Info- und Energiespar-Abend
am **Mittwoch, 05. September 2012 um 19:00 Uhr**
im Kurhaus Schleiden-Gemünd, Kurhausstr. 5, Raum "Nepomuk"

Wegen **begrenzter Teilnehmerzahl** bitten wir um eine **Anmeldung** bis zum 05. September per Telefon, Fax oder E-Mail.

Josef Berners GmbH · Bronsfeld 7 · 53937 Schleiden-Bronsfeld
Telefon 0 24 45-75 45 · Telefax 0 24 45-84 54
www.haustechnik-berners.de · kontakt@haustechnik-berners.de



Entlassfeier der Hauptschule Hellenthal

Die Entlassfeier der Hauptschule Hellenthal ist nun schon einige Tage her. Viele der Schülerinnen und Schüler haben ihren wohlverdienten Urlaub schon beendet und bereiten sich auf ihre Zukunft vor. Die meisten der Abschlusschüler erreichten die Fachoberschulreife mit Qualifikation zum Besuch der gymnasialen Oberstufe.

Bürgermeister Westerborg gratulierte allen 41 Schülern, von denen 15 eine berufliche Ausbildung in den nächsten Wochen beginnen und wünschte allen viel Erfolg, aber auch Durchhaltevermögen in ihren neuen Betrieben. Es sind interessante, spannende, aber auch vor allem zukunftsfähige Berufe darunter. Von den anderen 26 Schulabgängern meldeten sich fünf für das Gymnasium an. Die restlichen Schüler besuchen



zukünftig zehn verschiedene höhere Fachschulen. Die Hauptschule Hellenthal hat

somit für alle Entlassschüler die Basis geschaffen für eine weitere Qualifizierung und

ihren künftigen beruflichen Werdegang. ■

Exzellente Aussichten für unsere Kunden!

Ich will die Besten!

LVM-Servicebüro Friedhelm Murk

Römerstr. 21 · 53940 Hellenthal
 Tel. (02482) 15 03
 Fax (02482) 79 03

Messerschmitterstr. 15 · 53925 Kall
 Tel. (02441) 77 74 50
 Fax (02441) 77 74 55

E-Mail: info@murk.lvm.de

Familienfest der ene mit Rock am Nachmittag

Bounce

coverrock

Highlight des Tages
Eintritt frei

Herzlich Willkommen

KALLER HERBSTSCHAU

30.09.12
11:00 - 20:00 UHR

12:00 - 13:00 Uhr **Uwe Reetz**
 13:30 - 15:30 Uhr **Drums & Pipes**
 16:00 - 20:00 Uhr **Bounce**

Für Ihr liebliches Wohl sorgt der Förderverein für tumor- und leukämiekranke Kinder Blankenheimerdorf e.V.

BESUCHEN SIE UNS!

Energie Nordeifel GmbH & Co. KG
 Hindenburgstr. 13 53925 Kall Tel.: 02441 82-300

Die Gemeinde Hellenthal verkauft

in Hellenthal-Miescheid

ein teilweise unterkellertes, eingeschossiges, ehemaliges Kindergartengebäude. Grundbuchjahr ca. 1963, Nutzfläche 247 m², Grundstücksgröße 2.040 m²



Interessenten richten bitte bis zum 28.09.2012 ein schriftliches Kaufangebot an:

Bürgermeister der Gemeinde Hellenthal
-Liegenschaftsamt-
Rathausstraße 2, 53940 Hellenthal

Rückfragen bitte an Herrn Weber (Tel. 02482 / 85-162)
E-Mail: dweber@hellenthal.de

Jagdgenossenschaft Wolfert Bekanntmachung

Am 31. Juli 2012 hat die diesjährige ordentliche Genossenschaftsversammlung stattgefunden. In der Zeit vom 25. August bis zum 19. September 2012 liegen nachstehende Unterlagen im Rathaus der Gemeinde zur Einsichtnahme öffentlich aus:

- Jahresrechnung für das Geschäftsjahr 2011/2012
- festgestellte Beschlüsse in der Genossenschaftsversammlung am 27. Juli 2012
- Haushaltsplan für das Geschäftsjahr 2012/2013

Jagdgenossenschaft Wolfert
gez. Jakob Bissels
(Jagdvorsteher)

BESTATTUNGEN

Erd-, Feuer- und Seebestattungen
Friedwaldbestattungen
Beerdigung auf allen Friedhöfen
Anonyme Beisetzungen
Überführungen im In- und Ausland
Erledigung aller Formalitäten

*Tag und Nacht
für Sie erreichbar.*

Tel.: 0 24 48/ 91 13 50

BESTATTUNGEN
GEBR. PÜTZER

Mobil: 0177/ 3 47 11 21
0172/ 2 87 79 92

E-Mail: info@bestattung-puetzer.de

Udenbreth 7
53940 Hellenthal-Udenbreth

www.bestattung-puetzer.de

über
40
Jahre

MURK-REISEN

Ihr Einstieg in die Urlaubswelt

Silvester in Stuttgart

3 Tage Luxusreise in
die Schwabenmetropole

So 30.12.2012
- Di 01.01.2013

Leistungen:

- Willkommensgetränk im Hotel
- 2 Übernachtungen im 4****Maritim Hotel in Stuttgart
- 2x Frühstücksbuffet (am 01.01. Katerfrühstück bis 12 Uhr)
- 1x Abendessen als 3-Gang-Menü oder Dinner-Buffer
- Silvester Gala-Abend im festlich geschmückten Ballsaal des Hotels
- Sekt-Aperitif, Großes Gala-Buffer, Live-Musik und Tanz ins Neue Jahr
- Mitternachtssuppe und 1 Glas Sekt zum Jahreswechsel
- Freie Nutzung von Schwimmbad und Sauna im Hotel
- Stadtrundfahrt und Rundgang Stuttgart



Das elegante **Maritim Hotel Stuttgart** grenzt direkt an den grünen Hoppenlau-Park und liegt zentral, unweit des Hauptbahnhofs sowie der kulturellen Attraktionen der lebhaften Stadt. Durch die unmittelbare Anbindung an das Kultur- und Kongresszentrum Liederhalle ist es idealer Ausgangspunkt für geschäftliche und private Anlässe. Zum Bosch-Areal mit Kino, Fitnesscenter und Einkaufsmöglichkeiten sind es nur wenige Schritte. Das Hotel bietet Geschmackvoll eingerichtete Zimmer von 28 bis 85 qm Größe. Die „Alte Stuttgarter Reithalle“ von 1885 ist harmonisch in die Hotelarchitektur integriert.

Gästedeservices:

- Schwimmbad (24 Stunden geöffnet), Sauna, Solarium
- Fitnessraum
- Entspannende Beauty- und Wellnessanwendungen
- Friseur und Boutique
- Zimmerservice
- Wireless LAN und Internet über Netzwerk
- Zeitungen in der Lobby und in den Restaurants

MARITIM
HOTELS

349,- €
EZZ: 40,- €

Frühzeitig Plätze sichern!



Tel.: 02482 / 2184

Murk Reisen GmbH · Im Tal 48-50
53940 Hellenthal-Reifferscheid
Internet: www.murk-reisen.de
E-Mail: Murk.Reisen@t-online.de

Senioren-Park
carpe diem

... attraktive Arbeitsplätze!



Wir suchen exam. Pflegekräfte in Hellenthal

Das Einstiegsgehalt einer Pflegefachkraft nach der Ausbildung beträgt bei uns mindestens 2.300 € brutto bei einer 100% Stelle

Grundsätzlich gilt bei uns: Leistung lohnt sich!

Mitarbeiter mit guten Leistungen werden bei uns auch gut bezahlt!

Zu dem Grundgehalt erhalten sie neben den Zuschlägen (Nachtzuschlag, Samstags-, Sonn- und Feiertagszuschlag) jährlich eine wirtschaftliche Leistungsgratifikation von bis zu 70% eines Monatsbruttogehalts nach einjähriger (Kalenderjahr) Betriebszugehörigkeit.

Zusätzlich bieten wir eine betriebliche Altersversorgung

Zulagen bei der Übernahme von Funktionen
(z.B. Praxisanleiter 50-100 Euro/brutto monatlich,
Wohnbereichsleitung 200-300 Euro/brutto monatlich)

individuelle Unterstützung Ihrer Karrierezielen
durch die Förderung von Fort- und Weiterbildung

Bewerbungen senden Sie bitte schriftlich oder per Email an

Senioren-Parl carpe diem Hellenthal

Patrick Wiek (Einrichtungsleitung)

Kölner Straße 70 · 53940 Hellenthal

Tel.: 02482/1266-0 Fax: -555 · hellenthal@senioren-park.de

www.carpe-diem.eu · www.senioren-park.de

Aktionswoche der Generationen in Hellenthal

Aufgrund der positiven Resonanz im Vorjahr hat die Demografie-Arbeitsgruppe „Verständnis zwischen den Generationen“ des Kreises Euskirchen beschlossen, auch im Jahr 2012 eine „Aktionswoche der Generationen – gemeinsam geht's besser“ zu veranstalten. Die Aktionswoche findet in der Zeit vom 22.09.2012 bis 29.09.2012 statt und startet mit einer Auftaktveranstaltung am 21.09.2012 im Kreishaus Euskirchen.

In Hellenthal beginnt diese Aktionswoche am Sonntag, den 23. September 2012, um 13.30 Uhr mit einer Familienwanderung über 5 km in Udenbreth. Treffpunkt zu dieser Wanderung ist der Gasthof Breuer. Hier werden Bachläufe und Pflanzen im Wilsamtal erkundet. Anschließend gibt es beim Picknick Kaffee und Kuchen am Löschteich. Es ist keine Anmeldung erforderlich und die Teilnahme ist kostenlos.

Zum Thema „Sonnenblume“ basteln und singen Kinder der AWO-Kita Hellenthal am 25. September zwischen 09:00 Uhr und 12:00 Uhr mit

den Besuchern der Tagespflege des Senioren-parks Carpe Diem in Hellenthal.

Bei den folgenden Veranstaltungen trifft man sich ebenfalls im Seniorenpark an der Kölner Straße 70.

Der offene Spielernachmittag für Jung und Alt beginnt am 26. September um 14:00 Uhr in der Tagespflege. Hier stehen genug Gesellschaftsspiele zur Verfügung. Bei schönem Wetter können im Cafe-Restaurant „Vier Jahreszeiten“ Boule- und Boccia-Kugeln kostenlos ausgeliehen werden. Dieser Spielernachmittag endet um 17:00 Uhr.

Zeitzeuge(n) berichten von bewegenden Momenten aus ihrem Leben. Zum Beispiel wird von einem Zeitzeugen über seine Zeit auf einem U-Boot im 2. Weltkrieg berichtet. Diese Veranstaltung findet am 27. September von 14:00 Uhr bis 16:00 Uhr statt.

Zum Abschluss der Aktionswoche der Generationen findet am 29. September um 14:00 Uhr ein zweistündiger geschichtlicher Ortsrundgang durch Hellenthal statt. Treffpunkt ist auch hier die Kölner Straße 70. Auf einem

geführten Rundgang durch Hellenthal werden Hintergrundinformationen und Anekdoten zu historischen Gebäuden und Plätzen vorgestellt. Im Anschluss besteht die Möglichkeit zum gemeinsamen Kaffee trinken im Cafe-Restaurant „Vier Jahreszeiten“

Ziel der Aktionswoche ist es, den Austausch zwischen den Generationen durch ge-

meinsame Aktivitäten, Veranstaltungen, Besuche etc. anzustoßen und Kontakte zu vertiefen. Dabei können auch bereits bestehende Projekte vorgestellt werden, denn die Aktionswoche der Generationen 2011 hat gezeigt, dass bereits ein vielseitiges generationenübergreifendes Angebot vorhanden ist und das Miteinander der Generationen auch in Hellenthal bereits gelebt wird. ■

Der Hyundai ix20.

Der große kleine City-Van.
Ab 13.990 EUR.



Der Hyundai ix20 zeigt wahre Größe: Er begeistert nicht nur mit leidenschaftlichem Design und bis zu 1.486 l Gepäckraumvolumen. Er überzeugt auch bei der Ausstattung: Mit sechs Airbags, ESP, aktiven Kopfstützen, Berganfahrhilfe, CD-Radio mit USB- und AUX-Anschluss sowie optional gegen Aufpreis z. B. Klimaanlage, Rückfahrwarner oder integriertem Navigationssystem mit Rückfahrkamera.

Kraftstoffverbrauch kombiniert: 6,5 - 4,3 l/100 km; CO₂-Emission kombiniert: 154 - 114 g/km; Effizienzklasse: D - A.

Fahrzeugaufbauten enthalten z. T. aufpreispflichtige Sonderausstattungen.

* 5 Jahre Fahrzeug- und Lack-Garantie ohne Kilometerbegrenzung sowie 5 Jahre Mobilitäts-Garantie mit kostenlosem Pannenservice und Abschleppdienst (gemäß den jeweiligen Bedingungen); 5 kostenlose Sicherheits-Checks in den ersten 5 Jahren gemäß Hyundai Sicherheits-Check-Heft. Taxen und Mietfahrzeuge: 3 Jahre Fahrzeug-Garantie und 2 Jahre Lack-Garantie, jeweils bis 100.000 km Fahrleistung (gemäß den jeweiligen Bedingungen).

HYUNDAI AUTO KLÄHS

Rescheid 61 • 53940 Hellenthal
Telefon: 02448/283

Damit kann jeder Leben retten

VR-Bank Nordeifel investiert 50.000 Euro in 20 Defibrillatoren kreisweit. Michael Huppertz nahm als Vertreter der Gemeindeverwaltung das der Gemeinde Hellenthal zugedachte Gerät in Empfang. Bei der Pressekonferenz zur Vorstellung der Menschenleben rettenden Wiederbelebungsgeräte stellte sich Bundestagsabgeordneter Detlef Seif mit blanker Brust als Testkandidat zur Verfügung. Das Bild für die Pressefotografen hatte irgendwie Symbolcharakter. Alle an der Pressekonferenz zur Vorstellung der 20 von der VR-Bank Nordeifel für die Eifelbevölkerung gespendeten Defibrillatoren zeigten sich von der Gemeinschaftsaktion von VR-Bank, Rotes Kreuz im Kreis Euskirchen und dem Bundestagsabgeordneten Detlef Seif sehr angetan. Der Hellenthaler Gemeindevertreter Michael Huppertz lobte die Aktion ausdrücklich.



Auch Rotkreuz-Kreisvorsitzender Erwin Doppelfeld und VR-Bank-Vorstandsvorsitzender Bernd Altgen konstatieren einstimmig: „Wenn mit einem dieser Geräte auch nur

ein Menschenleben gerettet wird, dann hat sich die Anschaffung bereits gelohnt.“ Man kann die Geräte nicht nur an Ort und Stelle verwenden, sondern auch aus ihren

Halterungen nehmen und zu den Menschen mit Herz-Kreislauf-Stillstand bringen. „Fehler beim Bedienen kann man keine machen,“ erläuterte Erste-Hilfe-Ausbilder Dieter Kabatnik: „Das Gerät ist sprachgesteuert und weist jeden einzelnen Schritt unmissverständlich an.“ Unabhängig davon wird für alle Beschäftigten der Gemeindeverwaltung eine Inhouse-Schulung angeboten, damit jeder Sicherheit im Umgang mit dem Gerät erlangen kann. Der Defibrillator der Gemeinde Hellenthal ist im Eingangsbereich des Rathauses platziert und für alle zugänglich. Die VR-Bank Nordeifel eG und das Rote Kreuz im Kreis Euskirchen setzen sich mit der Anschaffung und Verteilung der Defibrillatoren gemeinsam dafür ein, dass im Bedarfsfall jeder helfen und so im Zweifelsfall Leben retten kann. ■

Wildgehege Hellenthal

Ermäßigte Preise für alle Hellenthaler Einwohner

Nach der Entscheidung der Namensgebung „Scotty“ für das neugeborene schottische Hochlandrind mit mehr als 300 geladenen Hellenthaler Schulkindern und dem Nachwuchs von drei grau gefiederten Schneeeulen in der Greifvogelstation gibt es jetzt eine weitere Attraktion im Hellenthaler Wildfreigehege. Ab sofort wird den Hellenthaler Einwohnern bei Vorlage des Personalausweises die Möglichkeit geboten, das Wildgehege zum Kinderpreis

zu besuchen. Die Hellenthaler Bürger können somit in unmittelbarer Nähe ihres Wohnortes dem Alltag entfliehen und ein wenig Erholung finden. Es ist auch mit Sicherheit spannend, die weitere Entwicklung der Greifvogelstation und des Wildgeheges zu begleiten. „Wir sind auch in Zukunft dankbar für jede neue Anregung unserer Besucher, aber natürlich auch für berechtigte Kritik,“ erklären die Betreiber der Anlage, Ute Niesters und Karl Fischer. ■



Zukunftsfähig heizen mit Pellets

Informieren Sie sich jetzt!

ÖkoFEN Regionalvertretung
Neue Wärme Eifel
Tel. 0 24 48 / 71 25 76

 **ÖkoFEN**
PELLETSHEIZUNG
Europas Spezialist für Pelletsheizungen
www.oekofen.de

Autohaus Scholzen

www.autohaus-scholzen.com

Tourismus als Wirtschaftsfaktor bestätigt

Tourismus stellt einen wichtigen Wirtschaftsfaktor für die Region Nordeifel im Kreis Euskirchen zwischen den Erftauen bei Weilerswist und dem „Weißen Stein“ bei Hellenthal dar. Um diese Aussage auch mit Zahlen belegen zu können, hat die Nordeifel Tourismus GmbH das Deutsche Wirtschaftswissenschaftliche Institut für Fremdenverkehr München (dwif) mit der Erstellung eines entsprechenden Gutachtens beauftragt.

Das Gutachten, das sich auf Werte aus dem Jahr 2011 bezieht, belegt deutlich die Position der Region als Tagesausflugs- und Kurzurlaubsdestination. 1,04 Mio. Übernachtungen in sämtlichen Betrieben, von der Ferienwohnung bis zum 4-Sterne-Hotel, stehen rund 7 Mio. Tagesausflügler gegenüber. Interessant ist der Vergleich des Ausgabeverhaltens. Während Gäste, die in gewerblichen Betrieben > 10 Betten übernachten, pro Tag 89,90 Euro ausgeben, lassen Tagesgäste rund 21 Euro pro Aufenthalt in der Region. Insgesamt ergibt sich durch Tages- und Übernachtungsgäste ein Bruttoumsatz von 222,9 Mio. Euro pro Jahr.



Vom Tourismus profitieren dem Gutachten zufolge, dass Gastronomie- und Beherbergungswesen mit 104,4 Mio. Euro (46,8 %), der Einzelhandel mit 79,8 Mio. Euro (35,8 %) und sonstige Dienstleistungen mit 38,7 Mio. Euro (17,4 %).

Weitere wirtschaftliche Effekte für die Region ergeben sich durch die Ableitung des Bruttoumsatzes. So wird durch die Ausgaben der Gäste eine Mehrwertsteuer in Höhe von 25,4 Mio. Euro erzielt, so dass sich ein Nettoumsatz von 197,5 Mio. Euro ergibt.

Ferner zeigt das Gutachten, dass rund 5.000 Personen in der Region durch den Tourismus ihren Lebensunterhalt bestreiten können. Wirtschaftliche Effekte für die

Kommunen ergeben sich aus den Lohn- und Einkommenssteuern der im Tourismus beschäftigten Personen und der anteiligen Gewerbe- und Grundsteuer der vom Tourismus profitierenden Unternehmen. Die Zahlen der amtlichen Beherbergungsstatistik des Landesbetriebs Information und Technik Nordrhein-Westfalen (IT.NRW) geben nicht immer die tatsächliche Entwicklung wieder. In diese Zahlen fließen nur Übernachtungen in Betrieben > 10 Betten ein, so dass die für ländliche Regionen charakteristischen Betriebe, wie Ferienwohnungen und kleine Pensionen, überhaupt nicht erfasst werden. Für die Region Nordeifel sind dies alleine rund 100.000 Übernachtungen pro Jahr. ■

Der TUS Hellenthal 1905 e.V. informiert!

Die im vergangenen Frühjahr gestarteten neuen Sportgruppen werden auch nach den Sommerferien weitergeführt.

Tischtennis: Ab dem 28. August können Spieler ab 12 Jahren wieder dienstags von 17:00 Uhr bis 18:30 Uhr in der Einfachturnhalle der Hauptschule Hellenthal zum Schläger greifen. Die Gruppe wird als reine Hobbygruppe ohne Wettkampfbetrieb geführt.

Kontakt: Stefan Zimmermann (Tel. 02482 / 125227)

Eltern-Kind-Turngruppe: Eltern (und natürlich auch Großeltern) mit Kindern von 2-3 Jahren sind ab dem 25. August samstags von 9:30 Uhr bis 11:00 Uhr in der kleinen Turnhalle der Hauptschule Hellenthal willkommen; angeboten werden spielerische Bewegungs- und Koordinationsübungen für die Jüngsten.

Kontakt: Hannah Koenn (Tel. 01578 / 5314460)



7 STERNE QUALITÄT

GARANTIERT GÜNSTIG EINSTEIGEN: UNSERE TOP-GEBRAUCHTEN.

Citroen C8 2.2 16V Exclusive 116 kW (158 PS)

- 24 Monate Garantie*
- 77.200 km, EZ 01/2005
- HU/AU aktuell
- Benzin, Klimaautomatik

UNSER ANGEBOTSPREIS
7.900,- €

Opel Meriva 1.7 CDTI Cosmo 74 kW (101 PS)

- 12 Monate Garantie*
- 113.000 km, EZ 02/2004
- HU/AU aktuell
- Diesel, Klimaanlage

UNSER ANGEBOTSPREIS
4.900,- €

Renault Grand Scenic 1.9 Avantage 81 kW (110 PS)

- 24 Monate Garantie*
- 68.000 km, EZ 09/2006
- HU/AU aktuell
- Diesel, Klimaanlage

UNSER ANGEBOTSPREIS
10.900,- €

Renault Kangoo Privilege 1.6 16V 70 kW (95 PS)

- 12 Monate Garantie*
- 91.000 km, EZ 07/2004
- HU/AU aktuell
- Benzin, Klimaanlage

UNSER ANGEBOTSPREIS
5.000,- €

Besuchen Sie uns zu einer unverbindlichen Probefahrt!

*Gemäß den Bedingungen der Renault Gebrauchtwagen-Garantie.
Finanzierung über die Renault Bank möglich. Fragen Sie nach unseren Angeboten.

**RENAULT
GEBRAUCHTWAGEN**



**AUTOHAUS
KÖTH**

53937 Schleiden
Harperscheid
Telefon: 02485 / 435
helga@koeth.info

CARE

Mobiler Sozialer Dienst Kall

Inh. Martina Theisgen

Liebevolle Pflege...

...von Mensch zu Mensch!



Wir pflegen im Altkreis Schleiden

Telefon: 02441/44 44

SCHÖN und WIEDER

Besuchen Sie unseren
Showroom
in Mech.-Roggendorf!

Landstraße 30-32 • 53894 Mechernich-Roggendorf
Öffnungszeiten: Mo - Fr von 14:30 - 18:00 Uhr

T-Shirt

inkl. Beschriftung

schon ab

12,80 €



Kostenloser Fanshop auch für Deinen Verein unter:



www.mein-vereinslokal.de

Wir verwirklichen Ihren Wunsch nach Eigentum!

Zwei starke Partner:

Firma Vieten Immobilien OHG und
VR-Bank Nordeifel eG arbeiten gemeinsam
exklusiv für Sie in der Nordeifel.

  **Vieten**
Seit 1972
Immobilien OHG

Telefon 02443/5323
vieten-immobilien@t-online.de
www.vieten-immobilien.de

 **VR-Bank Nordeifel eG**

Telefon 02445/95020
info@vr-banknordeifel.de
www.vrbanknordeifel.de



**Schieben Sie Ihre Wünsche nicht auf die lange Bank –
Kommen Sie zu den Spezialisten!**

Bildquelle: photocase.de